

Den Europæiske Unions Tidende

L 247

Dansk udgave

Retsforskrifter

49. årgang
9. september 2006

Indhold	I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk	
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1328/2006 af 8. september 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
	★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1329/2006 af 8. september 2006 om ændring af forordning (EF) nr. 1725/2003 om vedtagelse af visse internationale regnskabsstandarder i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1606/2002, for så vidt angår fortolkningsbidrag 8 og 9 fra International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) ⁽¹⁾	3
	★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1330/2006 af 8. september 2006 om betaling af et supplerende forskud på udligningsstøtten for bananer i 2006	9
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1331/2006 af 8. september 2006 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold ved import af visse sukkerprodukter, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1002/2006, for produktionsåret 2006/07	10
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1332/2006 af 8. september 2006 om ændring af importtold for korn, som er gældende fra den 9. september 2006	12
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1333/2006 af 8. september 2006 om ændring af forordning (EF) nr. 1298/2006 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand	15
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1334/2006 af 8. september 2006 om ændring af forordning (EF) nr. 1299/2006 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for sirup og andre sukkerprodukter i uforarbejdet stand	17
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1335/2006 af 8. september 2006 om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet	19

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

(Fortsættes på omslagets anden side)

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2006/608/EF:

- ★ Afgørelse nr. 1/2006 truffet af AVS-EF-Ministerrådet den 2. juni 2006 om fastsættelse af den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 og om ændring af den reviderede AVS-EF-partnerskabsaftale 22

Kommissionen

2006/609/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 4. august 2006 om vejledende fordeling på de enkelte medlemsstater af forpligtelsesbevillinger for målet om europæisk territorialt samarbejde i perioden 2007-2013 (meddelt under nummer K(2006) 3473) 26

Konference mellem regeringsrepræsentanter fra medlemsstaterne

2006/610/EF:

- ★ Afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet af 17. juli 2006 om midlertidig anvendelse af den interne aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering af Fællesskabets bistand under den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 i overensstemmelse med AVS/EF-partnerskabsaftalen og om tildelingen af finansiell bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke EF-traktatens fjerde del finder anvendelse 30

Intern aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering af Fællesskabets bistand i henhold til den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 i overensstemmelse med AVS-EF-partnerskabsaftalen samt om finansiell bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke EF-traktatens fjerde del finder anvendelse 32

2006/611/EF:

- ★ Afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 10. april 2006 om midlertidig anvendelse af den interne aftale om ændring af den interne aftale af 18. september 2000 om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelse af AVS-EF-partnerskabsaftalen 46

Intern aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om ændring af den interne aftale af 18. september 2000 om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelse af AVS-EF-partnerskabsaftalen 48

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1328/2006**af 8. september 2006****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 386/2005 (EUT L 62 af 9.3.2005, s. 3).

BILAG

til Kommissionens forordning af 8. september 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	86,4
	999	86,4
0707 00 05	052	101,8
	999	101,8
0709 90 70	052	94,6
	999	94,6
0805 50 10	388	58,6
	524	53,1
	528	57,3
	999	56,3
0806 10 10	052	77,9
	220	135,2
	400	177,1
	624	118,8
	804	95,7
	999	120,9
0808 10 80	388	90,6
	400	91,2
	508	83,5
	512	90,9
	528	59,3
	720	81,1
	800	148,9
	804	93,6
0808 20 50	999	92,4
	052	114,7
	388	101,1
	720	60,3
0809 30 10, 0809 30 90	999	92,0
	052	115,1
0809 40 05	999	115,1
	052	102,6
	066	61,0
	098	41,6
	624	149,5
	999	88,7

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 750/2005 (EUT L 126 af 19.5.2005, s. 12). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1329/2006

af 8. september 2006

om ændring af forordning (EF) nr. 1725/2003 om vedtagelse af visse internationale regnskabsstandarder i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1606/2002, for så vidt angår fortolkningsbidrag 8 og 9 fra International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC)

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1606/2002 af 19. juli 2002 om anvendelse af internationale regnskabsstandarder ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1725/2003 ⁽²⁾ blev der vedtaget visse internationale standarder og fortolkningsbidrag, der eksisterede den 14. september 2002.

(2) Den 12. januar 2006 offentliggjorde International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) IFRIC-fortolkningsbidrag 8 *Anvendelsesområde for IFRS 2*. IFRIC 8 tydeliggør, at regnskabsstandard International Financial Reporting Standard (IFRS) 2 *Aktiebaseret vederlæggelse* anvendes på arrangementer, hvor en virksomhed foretager aktiebaserede henlæggelser for ingen eller utilstrækkelig modydelse.

(3) Den 1. marts 2006 offentliggjorde IFRIC IFRIC-fortolkningsbidrag 9 *Revurdering af indbyggede afledte finansielle instrumenter*. IFRIC 9 tydeliggør visse aspekter af behandlingen af indbyggede afledte finansielle instrumenter under IAS 39 *Finansielle instrumenter. Indregning og måling*.

(4) Konsultationerne med den tekniske ekspertgruppe under European Financial Reporting Advisory Group (EFRAG) bekræfter, at IFRIC 8 og IFRIC 9 opfylder de tekniske kriterier for vedtagelse som fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1606/2002.

(5) Forordning (EF) nr. 1725/2003 bør ændres i overensstemmelse hermed.

(6) De foranstaltninger, der vedtages i denne forordning, er i overensstemmelse med Regnskabskontroludvalgets udtalelse —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I bilaget til forordning (EF) nr. 1725/2003 foretages følgende ændringer:

1) International Financial Reporting Interpretations Committee's (IFRIC) fortolkningsbidrag 8 *Anvendelsesområde for IFRS 2* indsættes som angivet i bilaget til denne forordning.

2) IFRIC's fortolkningsbidrag 9 *Revurdering af indbyggede afledte finansielle instrumenter* indsættes som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

(1) Alle virksomheder anvender IFRIC 8 som angivet i bilaget til denne forordning med virkning senest fra begyndelsesdatoen for deres regnskabsår 2006, undtagen virksomheder med begyndelsesdato i januar, februar, marts eller april, som anvender IFRIC 8 med virkning senest fra begyndelsesdatoen for regnskabsåret 2007.

(2) Alle virksomheder anvender IFRIC 9 som angivet i bilaget til denne forordning med virkning senest fra begyndelsesdatoen for deres regnskabsår 2006, undtagen virksomheder med begyndelsesdato i januar, februar, marts, april eller maj, som anvender IFRIC 9 med virkning senest fra begyndelsesdatoen for regnskabsåret 2007.

⁽¹⁾ EFT L 243 af 11.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 261 af 13.10.2003, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 708/2006 (EUT L 122 af 9.5.2006, s. 19).

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2006.

På Kommissionens vegne

Charlie McCREEVY

Medlem af Kommissionen

BILAG

INTERNATIONALE REGNSKABSSTANDARDER

IFRIC 8	IFRIC fortolkningsbidrag 8 <i>Anvendelsesområde for IFRS 2</i>
IFRIC 9	IFRIC fortolkningsbidrag 9 <i>Revurdering af indbyggede afledte finansielle instrumenter</i>

IFRIC FORTOLKNINGSBIDRAG 8**IFRS 2's anvendelsesområde****Referencer**

- IAS 8 *Anvendt regnskabspraksis, ændringer i regnskabsmæssige skøn og fejl*
- IFRS 2 *Aktiebaseret vederlæggelse*

Baggrund

1. IFRS 2 finder anvendelse på aktiebaseret vederlæggelse, hvor en virksomhed anskaffer eller modtager varer eller tjenesteydelser. Varer omfatter varebeholdninger, hjælpematerialer, materielle anlægsaktiver, immaterielle aktiver og andre ikke-finansielle aktiver (IFRS 2, afsnit 5). Bortset fra særlige transaktioner, der ikke falder ind under standardens anvendelsesområde, finder IFRS 2 følgelig anvendelse på alle transaktioner, hvor virksomheden modtager ikke-finansielle aktiver eller tjenesteydelser som betaling for udstedelse af virksomhedens egenkapitalinstrumenter. IFRS 2 finder også anvendelse på transaktioner, hvor virksomheden påtager sig forpligtelser med hensyn til de modtagne varer eller tjenesteydelser, som er baseret på kursen på (eller værdien af) virksomhedens aktier eller andre egenkapitalinstrumenter.
2. I nogle tilfælde kan det imidlertid være vanskeligt at bevise, at varer og tjenesteydelser er blevet (eller vil blive) modtaget. F.eks. kan en virksomhed tildele aktier til en velgørende organisation uden betaling. Det er almindeligvis ikke muligt at identificere de konkrete varer og tjenesteydelser, der modtages til gengæld for sådan en transaktion. En lignende situation kan opstå ved transaktioner med andre parter.
3. Ifølge IFRS 2 skal transaktioner, hvor der foretages aktiebaserede betalinger til ansatte, måles under henvisning til dagsværdien af de aktiebaserede betalinger på tildelingstidspunktet (IFRS 2, afsnit 11) (*). Det kræves således ikke, at virksomheden direkte måler dagsværdien af de modtagne tjenesteydelser fra ansatte.
4. Ved transaktioner, hvor der foretages aktiebaserede betalinger til andre parter end ansatte, specificerer IFRS 2 en afkræftelig formodning om, at dagsværdien af de modtagne varer eller tjenesteydelser kan skønnes pålideligt. I disse situationer foreskriver IFRS 2, at transaktionen skal måles til varernes eller tjenesteydelsernes dagsværdi på det tidspunkt, hvor virksomheden modtager varerne, eller hvor modparten leverer tjenesteydelsen (IFRS 2, afsnit 13). Der er således en underliggende formodning om, at virksomheden er i stand til at identificere de varer og tjenesteydelser, der er modtaget fra andre parter end ansatte. Dette rejser spørgsmålet om, hvorvidt standarden finder anvendelse, hvis der ikke er tale om identificerbare varer og tjenesteydelser. Dette rejser igen et yderligere spørgsmål: Hvis virksomheden har foretaget en aktiebaseret betaling, og den (eventuelle) identificerbare modtagne betaling synes at være mindre end dagsværdien af den aktiebaserede betaling, indikerer denne situation så, at varerne og tjenesteydelserne er blevet modtaget, selv om de ikke er konkret identificeret, og derfor, at IFRS 2 finder anvendelse?
5. Det bør noteres, at udtrykket »dagsværdien af den aktiebaserede betaling« henviser til dagsværdien af den pågældende bestemte aktiebaserede betaling. F.eks. kunne lovgivningen kræve, at en virksomhed skal udstede en vis del af sine aktier til statsborgere i et bestemt land, der kun kan overdrages til andre statsborgere i det pågældende land. En sådan overdragelsesrestriktion kan påvirke dagsværdien af de pågældende aktier, og derfor kan sådanne aktier have en dagsværdi, der er mindre end dagsværdien af ellers identiske aktier, som ikke er underkastet sådanne restriktioner. Hvis spørgsmålet i afsnit 4 skulle opstå i forbindelse med aktierne med restriktioner, ville udtrykket »dagsværdien af den aktiebaserede betaling« i denne situation henvise til dagsværdien af aktierne med restriktioner og ikke til dagsværdien af andre aktier uden restriktioner.

Anvendelsesområde

6. IFRS 2 finder anvendelse på transaktioner, hvor en virksomhed eller en virksomheds aktionærer har tildelt egenkapitalinstrumenter (**) eller påtaget sig en forpligtelse til at overdrage kontanter eller andre aktiver for beløb, som er baseret på kursen på (eller værdien af) virksomhedens aktier eller andre egenkapitalinstrumenter. Dette fortolkningsbidrag finder anvendelse på sådanne transaktioner, når den identificerbare betaling, der modtages (eller skal modtages) af virksomheden, herunder kontanter og dagsværdien af (eventuel) identificerbar ikke-kontant betaling, synes at være mindre end dagsværdien af tildelte egenkapitalinstrumenter eller påtagne forpligtelser. Dette fortolkningsbidrag anvendes imidlertid ikke på transaktioner, der falder uden for IFRS 2's anvendelsesområde i overensstemmelse med afsnit 3-6 i IFRS 2.

Problemstilling

7. Problemstillingen, der behandles i fortolkningsbidraget, er, om IFRS 2 finder anvendelse på transaktioner, hvor virksomheden ikke specielt kan identificere nogle af eller alle de modtagne varer eller tjenesteydelser.

(*) Ifølge IFRS 2 omfatter alle henvisninger til ansatte også andre, der leverer tilsvarende tjenesteydelser.

(**) De omfatter egenkapitalinstrumenter i virksomheden, virksomhedens modervirksomhed og andre virksomheder i samme koncern som virksomheden.

Konsensus

8. IFRS 2 finder anvendelse på særlige transaktioner, hvor varer og tjenesteydelser modtages, såsom transaktioner, hvor en virksomhed modtager varer og tjenesteydelser som betaling for virksomhedens egenkapitalinstrumenter. Dette omfatter transaktioner, hvor virksomheden ikke specielt kan identificere nogle af eller alle de modtagne varer eller tjenesteydelser.
9. Hvis der ikke er tale om konkret identificerbare varer og tjenesteydelser, kan andre omstændigheder indikere, at der er blevet (eller vil blive) modtaget varer og tjenesteydelser, og i det tilfælde anvendes IFRS 2. Hvis den (eventuelle) identificerbare modtagne betaling synes at være mindre end dagsværdien af de tildelte egenkapitalinstrumenter eller påtagne forpligtelser, indikerer denne omstændighed først og fremmest typisk, at der er blevet (eller vil blive) modtaget anden betaling (dvs. uidentificerbare varer eller tjenesteydelser).
10. Virksomheden måler de identificerbare modtagne varer og tjenesteydelser i overensstemmelse med IFRS 2.
11. Virksomheden måler de uidentificerede varer eller tjenesteydelser, der er modtaget (eller vil blive modtaget), som forskellen mellem dagsværdien af den aktiebaserede betaling og dagsværdien af eventuelle identificerbare varer og tjenesteydelser, der er modtaget (eller vil blive modtaget).
12. Virksomheden måler de modtagne uidentificerbare varer eller tjenesteydelser på tildelingstidspunktet. Ved kontant-afregnede transaktioner foretages imidlertid en ny måling af forpligtelsen på hver balancedag, indtil den afregnes.

Ikrafttrædelsestidspunkt

13. Virksomhederne anvender dette fortolkningsbidrag for regnskabsår, som begynder 1. maj 2006 eller derefter. Der opfordres til at anvende fortolkningsbidraget før dette tidspunkt. Hvis en virksomhed anvender dette fortolkningsbidrag for regnskabsår, som begynder før 1. maj 2006, skal den give oplysning om dette.

Overgang

14. Virksomhederne anvender dette fortolkningsbidrag retrospektivt i overensstemmelse med kravene i IAS 8 med forbehold af overgangsbestemmelserne i IFRS 2.

IFRIC FORTOLKNINGSBIDRAG 9**Revurdering af indbyggede afledte finansielle instrumenter****Henvisninger**

- IAS 39 *Finansielle instrumenter: indregning og måling*
- IFRS 1 *Førstegangsanvendelse af IFRS*
- IFRS 3 *Virksomhedssammenslutninger*

Baggrund

1. IAS 39, afsnit 10, beskriver et indbygget afledt finansielt instrument som »en del af et kombineret finansielt instrument, som også omfatter en ikke-afledt hovedkontrakt, således at nogle af det kombinerede instruments pengestrømme varierer på en måde, som svarer til et ikke-indbygget afledt finansielt instrument«.
2. Ifølge IAS 39, afsnit 11, skal et indbygget afledt finansielt instrument udelukkende adskilles fra hovedkontrakten og behandles regnskabsmæssigt som et afledt instrument, hvis:
 - a) de økonomiske karakteristika og risici forbundet med det indbyggede afledte finansielle instrument ikke er nært forbundet med hovedkontraktens økonomiske karakteristika og risici
 - b) et separat instrument med samme betingelser som det indbyggede afledte finansielle instrument opfylder definitionen på et afledt finansielt instrument, og
 - c) det kombinerede instrument ikke måles til dagsværdi med ændringer heri indregnet i resultatet (dvs. et afledt finansielt instrument, som er indbygget i et finansielt aktiv eller en finansiell forpligtelse til dagsværdi gennem resultatet, udskilles ikke).

Anvendelsesområde

3. Med forbehold af afsnit 4 og 5 nedenfor gælder dette fortolkningsbidrag for alle indbyggede afledte finansielle instrumenter inden for rammerne af IAS 39.
4. Dette fortolkningsbidrag tager ikke stilling til spørgsmål i tilknytning til fornyet måling, der opstår som følge af en revurdering af indbyggede afledte finansielle instrumenter.
5. Dette fortolkningsbidrag tager ikke stilling til erhvervelse af kontrakter med indbyggede afledte finansielle instrumenter i en virksomhedssammenslutning eller en eventuel revurdering heraf på datoen for erhvervelsen.

Problemstilling

6. I henhold til IAS 39 skal en virksomhed, når den først bliver part i en kontrakt, vurdere, om der er nogen indbyggede afledte finansielle instrumenter i kontrakten, der skal adskilles fra hovedkontrakten og betragtes regnskabsmæssigt som afledt finansielt instrument i henhold til standarden. Dette fortolkningsbidrag tager stilling til følgende problemstillinger:
 - a) Kræves det i henhold til IAS 39, at en vurdering kun skal foretages, når virksomheden for første gang bliver part i kontrakten, eller bør vurderingen løbende tages op til fornyet behandling i hele kontraktens løbetid?
 - b) Bør en virksomhed, som anvender IFRS for første gang, foretage sin vurdering på grundlag af de betingelser, der var gældende, da virksomheden for første gang blev part i kontrakten, eller på grundlag af dem, der var gældende, da virksomheden vedtog IFRS for første gang?

Konsensus

7. En virksomhed skal vurdere, om et indbygget afledt finansielt instrument skal adskilles fra hovedkontrakten og betragtes som et afledt finansielt instrument, når virksomheden for første gang bliver part i kontrakten. Efterfølgende revurdering er forbudt, medmindre der sker en ændring i kontraktbetingelserne, som i betydelig grad ændrer de pengestrømme, der ellers ville være påkrævet i henhold til kontrakten, i hvilket tilfælde en revurdering er påkrævet. En virksomhed afgør, om en ændring af pengestrømmene er betydelig ved at overveje, i hvilket omfang de forventede fremtidige pengestrømme i forbindelse med det indbyggede afledte finansielle instrument, hovedkontrakten eller begge er ændret, eller om ændringen er signifikant i forhold til de tidligere forventede pengestrømme i forbindelse med kontrakten.
8. En virksomhed, som anvender IFRS for første gang, skal vurdere, om et indbygget afledt finansielt instrument skal adskilles fra hovedkontrakten og betragtes som et afledt finansielt instrument på grundlag af de betingelser, der var gældende på den seneste af de to datoer, hvor den for første gang blev part i kontrakten, og hvor den i henhold til afsnit 7 skulle foretage en revurdering.

Ikrafttrædelsestidspunkt og overgang

9. Virksomheder anvender dette fortolkningsbidrag for regnskabsår, som begynder den 1. juni 2006 eller derefter. Virksomhederne opfordres til at anvende dem tidligere. Hvis en virksomhed anvender dette fortolkningsbidrag for regnskabsår, som begynder før 1. juni 2006, giver den oplysning herom. Fortolkningsbidraget anvendes med tilbagevirkende kraft.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1330/2006**af 8. september 2006****om betaling af et supplerende forskud på udligningsstøtten for bananer i 2006**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer ⁽¹⁾, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 4 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1858/93 af 9. juli 1993 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 for så vidt angår reglerne om støtte til udligning af indkomsttab i forbindelse med markedsføring af bananer ⁽²⁾ er der fastsat betingelser for betaling af forskud på udligningsstøtten.
- (2) I artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 833/2006 af 2. juni 2006 om fastsættelse af udligningsstøtten for bananer, der blev produceret og markedsført i EF i 2005, og det faste forskud for 2006 ⁽³⁾ blev hvert forskud for de bananer, der markedsføres i 2006, fastsat til 4,13 EUR/100 kg.
- (3) For at tage hensyn til prisudviklingen på EF-markedet i forhold til 2005 og denne udviklings indvirkninger på den økonomiske situation for bananproducenterne i EF bør der betales et supplerende forskud for de mængder, der markedsføres i EF i 2006, uden at dette foregriber størrelsen af den udligningsstøtte, der senere skal fastsættes i henhold til artikel 12 i forordning (EØF)

nr. 404/93 og bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1858/93. Det supplerende forskud bør betales mod, at der stilles sikkerhed i henhold til bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1858/93.

- (4) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Bananer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Producentmedlemsstaterne betaler et supplerende forskud på den udligningsstøtte, der er fastsat i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 404/93, for 2006 på 7,13 EUR/100 kg for de mængder, der markedsføres i EF i 2006.

Det supplerende forskud betales for markedsførte mængder, for hvilke der er indgivet ansøgning om udligningsstøtte for 2006.

Ansøgningen om betaling af det supplerende forskud ledsages af bevis for, at der er stillet en sikkerhed på 3,57 EUR/100 kg.

Det supplerende forskud betales for de bananer, der markedsføres i de første seks måneder af 2006, inden to måneder efter denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2006.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 47 af 25.2.1993, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.

⁽²⁾ EFT L 170 af 13.7.1993, s. 5. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 789/2005 (EUT L 132 af 26.5.2005, s. 13).

⁽³⁾ EUT L 150 af 3.6.2006, s. 9.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1331/2006**af 8. september 2006****om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold ved import af visse sukkerprodukter, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1002/2006, for produktionsåret 2006/07**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 af 20. februar 2006 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 951/2006 af 30. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006, for så vidt angår handel med tredjelande inden for sukkersektoren ⁽²⁾, særlig artikel 36, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De repræsentative priser og tillægstolden ved import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper for produktionsåret 2006/07 blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1002/2006 ⁽³⁾. Disse repræsentative priser

og denne tillægstold er senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1297/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Under hensyn til de oplysninger, som Kommissionen for tiden råder over, bør de pågældende beløb ændres i overensstemmelse med bestemmelserne og betingelserne i forordning (EF) nr. 951/2006 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved import af de i artikel 36 i forordning (EF) nr. 951/2006 omhandlede produkter, og som for produktionsåret 2006/07 blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1002/2006, ændres og er vist i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 55 af 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUT L 178 af 1.7.2006, s. 36.

⁽⁴⁾ EUT L 238 af 1.9.2006, s. 6.

BILAG

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved import af hvidt sukker, råsukker og produkter i KN-kode 1702 90 99 og anvendes fra den 9. september 2006

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,86	4,87
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,86	10,10
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,86	4,68
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,86	9,67
1701 91 00 ⁽²⁾	31,62	9,42
1701 99 10 ⁽²⁾	31,62	4,90
1701 99 90 ⁽²⁾	31,62	4,90
1702 90 99 ⁽³⁾	0,32	0,34

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, som den er fastsat i bilag I, punkt III, til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 (EUT L 58 af 28.2.2006, s. 1).

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, som den er fastsat i bilag I, punkt II, til forordning (EF) nr. 318/2006.

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1332/2006**af 8. september 2006****om ændring af importtold for korn, som er gældende fra den 9. september 2006**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn ⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1296/2006 ⁽³⁾.

- (2) I artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 er det fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 EUR/t fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende justering. Nævnte afvigelse har fundet sted. Det er derfor nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr. 1296/2006 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 1296/2006 affattes som angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 270 af 29.9.2003, s. 78. Ændret ved forordning (EF) nr. 1154/2005 (EUT L 187 af 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1110/2003 (EUT L 158 af 27.6.2003, s. 12).

⁽³⁾ EUT L 238 af 1.9.2006, s. 3. Ændret ved forordning (EF) nr. 1315/2006 (EUT L 240 af 2.9.2006, s. 3).

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1784/2003, som er gældende fra den 9. september 2006

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00
	af middelhø kvalitet	0,00
	af ringe kvalitet	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00
1002 00 00	Rug	12,96
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	47,36
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽²⁾	47,36
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	17,95

⁽¹⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Estland, Letland, Litauen, Polen, Finland, Sverige eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽²⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/t, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

(31.8.2006-7.9.2006)

- 1) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Børsnoteringer	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	ringe kvalitet (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	141,69 (***)	68,49	158,20	148,20	128,20	113,76
Præmie for Golfen (EUR/t)	—	22,34	—			—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	21,76	—	—			—

(*) Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(**) Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(***) Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

- 2) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf–Rotterdam: 24,61 EUR/t; The Great Lakes–Rotterdam: 30,31 EUR/t.

- 3) Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
-
- 0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1333/2006**af 8. september 2006****om ændring af forordning (EF) nr. 1298/2006 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

markedet og verdensmarkedet, er det nødvendigt at justere de nugældende eksportrestitutioner.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(3) Forordning (EF) nr. 1298/2006 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 af 20. februar 2006 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, særlig artikel 33, stk. 2, fjerde afsnit, og

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 1(1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1298/2006 ⁽²⁾ blev der fastsat eksportrestitutioner gældende fra den 1. september 2006 for de produkter, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 318/2006.

Bilaget til forordning (EF) nr. 1298/2006 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

(2) Ud fra de yderligere oplysninger, som Kommissionen har fået om det ændrede forhold mellem priserne på EF-

Denne forordning træder i kraft den 9. september 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*⁽¹⁾ EUT L 58 af 28.2.2006, s. 1.⁽²⁾ EUT L 238 af 1.9.2006, s. 8. Ændret ved forordning (EF) nr. 1325/2006 (EUT L 246 af 8.9.2006, s. 3).

BILAG

Eksportrestitutioner for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand gældende fra den 9. september 2006 ^(a)

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	26,14 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	26,14 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	26,14 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	26,14 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,2842
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	28,42
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	28,42
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	28,42
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,2842

NB: Bestemmelsesstederne er fastsat som følger:

S00: alle bestemmelsessteder undtagen Albanien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Rumænien, Serbien, Montenegro, Kosovo og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

^(a) De i dette bilag fastsatte beløb er ikke gældende med virkning fra den 1. februar 2005 i henhold til Rådets afgørelse 2005/45/EF af 22. december 2004 vedrørende indgåelse og midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund af 22. juli 1972 for så vidt angår bestemmelserne om forarbejdede landbrugsprodukter (EUT L 23 af 26.1.2005, s. 17).

⁽¹⁾ Dette beløb er gældende for råsukker med et udbytte på 92 %. Hvis det eksporterede råsukkers udbytte afviger fra 92 %, multipliceres restitutionsbeløbet for hver udførsel med en reguleringskoefficient, der beregnes ved, at det udførte råsukkers udbytte, beregnet i overensstemmelse med punkt III, stk. 3, i bilag I til forordning (EF) nr. 318/2006, divideres med 92.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1334/2006**af 8. september 2006****om ændring af forordning (EF) nr. 1299/2006 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for sirup og andre sukkerprodukter i uforarbejdet stand**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 af 20. februar 2006 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, særlig artikel 33, stk. 2, fjerde afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1299/2006 ⁽²⁾ blev der fastsat eksportrestitutioner gældende fra den 1. september 2006 for de produkter, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra c), d) og g), i forordning (EF) nr. 318/2006.

- (2) Ud fra de yderligere oplysninger, som Kommissionen har fået om det ændrede forhold mellem priserne på EF-markedet og verdensmarkedet, er det nødvendigt at justere de nugældende eksportrestitutioner.

- (3) Forordning (EF) nr. 1299/2006 bør ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1299/2006 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*⁽¹⁾ EUT L 58 af 28.2.2006, s. 1.⁽²⁾ EUT L 238 af 1.9.2006, s. 10.

BILAG

Eksportrestitutioner for sirup og andre sukkerprodukter i uforarbejdet stand gældende fra den 9. september 2006 ^(a)

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg tørstof	28,42
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg tørstof	28,42
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,2842
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg tørstof	28,42
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,2842
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,2842
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,2842 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg tørstof	28,42
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,2842

NB: Bestemmelsesstederne er fastsat som følger:

S00: alle bestemmelsessteder undtagen Albanien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Rumænien, Serbien, Montenegro, Kosovo og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

^(a) De i dette bilag fastsatte beløb er ikke gældende med virkning fra den 1. februar 2005 i henhold til Rådets afgørelse 2005/45/EF af 22. december 2004 vedrørende indgåelse og midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund af 22. juli 1972 for så vidt angår bestemmelserne om forarbejdede landbrugsprodukter (EUT L 23 af 26.1.2005, s. 17).

⁽¹⁾ Basisbeløbet er ikke gældende for det produkt, der er defineret i punkt 2 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3513/92 (EFT L 355 af 5.12.1992, s. 12).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1335/2006**af 8. september 2006****om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 936/97 af 27. maj 1997 om åbning og forvaltning af toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet eller frosset, og for frosset bøffelkød ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 936/97 fastsætter betingelserne for licensansøgninger og udstedelse af importlicenser for kød som omhandlet i samme forordnings artikel 2, litra f).
- (2) I artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97 blev den mængde fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet, der opfylder definitionen i samme bestemmelse, og som

kan indføres på særlige betingelser i perioden fra 1. juli 2006 til 30. juni 2007, fastsat til 11 500 t.

- (3) Det skal bemærkes, at de licenser, der er fastsat ved denne forordning, dog kun kan anvendes i hele deres gyldighedsperiode med forbehold af de bestående ordninger på veterinærområdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De mængder, som der er søgt om gennem importlicensansøgninger indgivet i perioden 1. til 5. september 2006 vedrørende fersk, kølet og frosset oksekød af høj kvalitet som omhandlet i artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97, imødekommes fuldstændigt.

2. Der kan i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 936/97 i løbet af de fem første dage af oktober 2006 indgives licensansøgninger for 3 310,168 t.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. september 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2006.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1913/2005 (EUT L 307 af 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EFT L 137 af 28.5.1997, s. 10. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 408/2006 (EUT L 71 af 10.3.2006, s. 3).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1336/2006**af 8. september 2006****om ændring af restitutionerne for visse varer fra sukkersektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 af 20. februar 2006 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, særlig artikel 33, stk. 2, litra a), stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De restitutionssatser, som fra den 1. september 2006 skal anvendes for de i bilaget nævnte produkter udført i form af varer, som ikke henhører under bilag I til traktaten, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1303/2006 ⁽²⁾.

- (2) Anvendelsen af de regler og kriterier, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1303/2006, på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til en ændring af de nugældende restitutionssatser i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i forordning (EF) nr. 1303/2006 fastsatte restitutionssatser ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. september 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 2006.

På Kommissionens vegne

Günter VERHEUGEN

Næstformand⁽¹⁾ EUT L 58 af 28.2.2006, s. 1.⁽²⁾ EUT L 238 af 1.9.2006, s. 25.

BILAG

Restitutionssatser fra 9. september 2006 for visse produkter fra sukkersektoren, der udføres i form af varer, der ikke omfattes af traktatens bilag I ⁽¹⁾

KN-kode	Varebeskrivelse	Restitutionssatser i EUR/100 kg	
		i tilfælde af forudfastsættelse af restitutionerne	i andre tilfælde
1701 99 10	Hvidt sukker	28,42	28,42

⁽¹⁾ De i bilaget anførte satser finder med virkning fra den 1. oktober 2004 ikke anvendelse ved udførsel til Bulgarien, de finder med virkning fra den 1. december 2005 ikke anvendelse ved udførsel til Rumænien, og de finder med virkning fra den 1. februar 2005 ikke anvendelse ved udførsel til Det Schweiziske Forbund eller til Fyrstendømmet Liechtenstein af de varer, der er anført i tabel I og II i protokol nr. 2 til overenskomsten mellem Det Europæiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AFGØRELSE Nr. 1/2006 TRUFFET AF AVS-EF-MINISTERRÅDET

den 2. juni 2006

om fastsættelse af den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 og om ændring af den reviderede AVS-EF-partnerskabsaftale

(2006/608/EF)

AVS-EF-MINISTERRÅDET HAR —

under henvisning til partnerskabsaftalen mellem medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, undertegnet i Cotonou, den 23. juni 2000 ⁽¹⁾ og revideret i Luxembourg, den 25. juni 2005 ⁽²⁾ (i det følgende benævnt AVS-EF-aftalen), særlig bilag Ia, punkt 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I AVS-EF-aftalens bilag Ia om den flerårige finansielle ramme for samarbejdet på basis af den reviderede AVS-EF-aftale for perioden efter 9. Europæiske Udviklingsfond (EUF), fastsættes det, at Den Europæiske Union forpligter sig til at opretholde sin bistand til AVS-staterne på basis af den udvidede AVS-EF-partnerskabsaftale på mindst samme niveau som 9. EUF med tilføjelse af virkningerne af inflationen, væksten i Den Europæiske Union og udvidelsen med ti nye medlemsstater i 2004, men hverken den nøjagtige periode (fem eller seks år), beløbet eller finansieringsmekanismen (EU's almindelige budget eller en ny EUF) er nævnt.
- (2) I forbindelse med afslutningen af forhandlingerne om den reviderede AVS-EF-partnerskabsaftale i Bruxelles, den 23. februar 2005, forpligtede Den Europæiske Union sig til hurtigst muligt at foreslå et nøjagtigt beløb samt fastsætte aftalens anvendelsesperiode.
- (3) Det Europæiske Råd traf den 16. december 2005 afgørelse om den nøjagtige periode (seks år), beløbet (22 682

mio. EUR i løbende priser) og finansieringsmekanismen (10. EUF).

- (4) AVS-staterne kan fortsat modtage supplerende midler i henhold til andre finansielle instrumenter som fastsat i de respektive instrumenter i overensstemmelse med erklæring XV, der er knyttet som bilag til AVS-EF-aftalen. Når AVS-staterne via EUF bidrager til internationale eller interregionale initiativer fra EUF, bør det sikres, at dette bidrag er synligt —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

AVS-EF-Ministerrådet har godkendt de i bilaget angivne ændringer til partnerskabsaftalen mellem AVS-staterne på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 og revideret i Luxembourg den 25. juni 2005.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Port Moresby, den 2. juni 2006.

På AVS-EF-Ministerrådets vegne

O. ROJAS

Formand

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 209 af 11.8.2005, s. 26.

BILAG

Følgende bilag indsættes i AVS-EF-aftalen:

»BILAG Ib

Flerårig finansiel ramme for perioden 2008-2013

1. Med denne aftales målsætninger og for en periode, der begynder den 1. januar 2008 udgør Fællesskabets samlede finansielle bistand til AVS-staterne inden for denne flerårige finansielle ramme 23 966 mio. EUR, som nærmere specificeret i punkt 2 og 3.
2. Der vil kunne disponeres over 21 966 mio. EUR under 10. Europæiske Udviklingsfond (EUF), når den flerårige finansielle ramme træder i kraft. Beløbet fordeles mellem samarbejdsinstrumenterne som følger:
 - a) 17 766 mio. EUR afsættes til finansiering af nationale og regionale vejledende programmer. Bevillingen anvendes til
 - i) finansiering af AVS-staternes nationale vejledende programmer i overensstemmelse med artikel 1-5 i bilag IV til denne aftale (gennemførelses- og forvaltningsprocedurer)
 - ii) finansiering af regionale vejledende programmer for støtte til regionalt samarbejde og regional og inter-regional integration af AVS-staterne i overensstemmelse med artikel 6-11, artikel 13, stk. 1, og artikel 14 i bilag IV til denne aftale (gennemførelses- og forvaltningsprocedurer)
 - b) 2 700 mio. EUR afsættes til finansiering af interregionalt og internt AVS-samarbejde til fordel for flere eller samtlige AVS-stater i overensstemmelse med artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i bilag IV til denne aftale (gennemførelses- og forvaltningsprocedurer). Dette beløb skal omfatte strukturel støtte til de fælles institutioner, CVU og CLU, der er beskrevet i og undergivet tilsyn efter reglerne og procedurerne i bilag III til denne aftale, og til Den Blandede Parlamentariske Forsamling, der er omhandlet i artikel 17 i denne aftale. Dette beløb skal også omfatte bistand til AVS-sekretariatets driftsudgifter, jf. punkt 1 og 2 i protokol 1 til denne aftale.
 - c) 1 500 mio. EUR afsættes til finansiering af investeringsfaciliteten på vilkårene og betingelserne i bilag II (finansieringsvilkår og -betingelser) til denne aftale, herunder også et supplerende bidrag på 1 100 mio. EUR til investeringsfacilitetens midler, der forvaltes som en revolverende fond, og 400 mio. EUR i form af gavebistand til finansiering af rentegodtgørelser som omhandlet i artikel 2 og 4 i nævnte bilag i 10. EUFs løbetid.
3. Aktioner, der finansieres inden for rammerne af investeringsfaciliteten, herunder tilhørende rentegodtgørelser, forvaltes af Den Europæiske Investeringsbank (EIB). Et beløb på op til 2 000 mio. EUR ud over 10. EUF stilles til rådighed af EIB i form af lån af Bankens egne midler. Disse midler bevilges til de formål, der er fastsat i bilag II til denne aftale, i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i EIB's vedtægter og i de relevante bestemmelser vedrørende vilkårene og betingelserne for investeringsfinansiering som fastlagt i nævnte bilag. Alle andre finansielle midler i henhold til denne flerårige finansielle ramme forvaltes af Kommissionen.
4. Efter den 31. december 2007 eller senest datoen for ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 vil der ikke kunne indgås forpligtelser for uudnyttede restbeløb fra 9. EUF eller tidligere EUF samt for beløb, der frigives fra projekter under disse EUF, bortset fra uudnyttede beløb, der frigives efter ikrafttrædelsesdatoen, fra ordningen for stabilisering af eksportindtægter fra basislandbrugsprodukter (Stabex) i henhold til tidligere EUF end 9. EUF og uudnyttede beløb og tilbagebetaling af beløbene til finansiering af investeringsfaciliteten uden tilhørende rentegodtgørelser. De beløb, for hvilke der er indgået eventuelle forpligtelser efter den 31. december 2007 indtil aftalens ikrafttræden som nævnt ovenfor, anvendes udelukkende til at sikre EU-administrationens driftsomkostninger og til at dække de løbende projektomkostninger indtil ikrafttrædelsen af 10. EUF.

5. Det samlede beløb til denne flerårige finansielle ramme dækker perioden 1. januar 2008 til 31. december 2013. Der vil ikke længere blive indgået forpligtelser for midlerne fra 10. EUF efter den 31. december 2013, bortset fra beløbene til finansiering af investeringsfaciliteten uden tilhørende rentegodtgørelser, medmindre EU-Rådet enstemmigt træffer anden afgørelse på forslag af Kommissionen.
 6. AVS-EF-Ambassadørudvalget kan, på vegne af AVS-EF-Ministerrådet, træffe foranstaltninger inden for det samlede beløb i den flerårige finansielle ramme til at opfylde programmeringsbehovene inden for rammerne af en af de bevillinger, der er beskrevet i stk. 2, herunder også omfordeling af midler mellem bevillinger.
 7. Parterne skal foretage en vurdering af, i hvilket omfang forpligtelserne og betalingerne er blevet realiseret, samt af den ydede bistands resultater og virkninger. Denne vurdering skal foretages på grundlag af et forslag udarbejdet af Kommissionen i 2010. Den skal bidrage til en beslutning om beløbet til det finansielle samarbejde efter 2013.
 8. Enhver medlemsstat kan yde Europa-Kommissionen eller EIB frivillige bidrag med henblik på at støtte opfyldelsen af AVS-EF-aftalens målsætninger. Medlemsstaterne kan også medfinansiere projekter eller programmer, f.eks. inden for rammerne af særlige initiativer, der administreres af Kommissionen eller EIB. AVS-vejendomsret til sådanne initiativer på nationalt plan skal sikres.»
-

ERKLÆRINGER

Erklæringer vedrørende den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 der blev godkendt på AVS-EF-Ministerrådets 31. samling den 1.-2. juni 2006 i Port Moresby, Papua New Guinea

1. Økonomiske partnerskabsaftaler (ØPA): Erklæring fra EU

Formålet med de økonomiske partnerskabsaftaler som udviklingsinstrumenter er at fremme en jævn og gradvis integration af AVS-staterne i verdensøkonomien, navnlig ved i fuldt omfang at udnytte potentialet i den regionale integration og handel og syd-syd-handelen.

Kommissionen bekræfter på ny vigtigheden af, at der tages yderligere skridt i retning af en sammenhængende regional integration og reformer af sektorpolitikken, og at der vil blive taget hensyn til de behov, der opstår, efterhånden som ØPA'erne gennemføres, i forbindelse med programmeringsdialogen med AVS om den afsluttende undersøgelse af 9. EUF og om midlerne til 10. EUF for tiden efter ikrafttrædelsen den 1. januar 2008.

Den Europæiske Union erindrer om sit tilsagn om at forhøje handelsstøtten markant senest i 2010 ud over EUF-midlerne.

2. Frigjorte midler: Erklæring fra Fællesskabet

På grundlag af resultatgennemgangen i 2010 og et forslag fra Kommissionen vil Rådet for Den Europæiske Union overveje at træffe afgørelse med enstemmighed om overførsel af eventuelle midler, der frigøres fra AVS-projekter finansieret over 9. EUF og tidligere EUF'er, til reserverne for 10. EUF. I betragtning af de vigtige udviklingsmål, ØPA'erne forfølger, vil Rådet for Den Europæiske Union i sine overvejelser også være opmærksom på at give yderligere støtte til strukturtilpasningsomkostninger og andre udviklingsbehov i forbindelse med gennemførelsen af ØPA'erne.

3. Rentegodtgørelser: Erklæring fra Fællesskabet

Idet EIB anerkender de høje tilpasningsomkostninger, som sukkerprotokollandene står over for som følge af EF's sukkerreformer, vil banken bestræbe sig på at dirigere en del af investeringsfacilitetens og bankers egne ressourcer over i investeringer i sukkersektoren i AVS-sukkerprotokollandene. Der vil blive stillet et beløb på 100 mio. EUR til rådighed, hvor det er relevant og på grundlag af støtteberettigelseskriterierne i bilag II til Cotonou-aftalen, fra rammebeløbet for gavebistand til finansiering af rentegodtgørelser, jf. stk. 2, litra c), i bilag I, litra b), til Cotonou-aftalen.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 4. august 2006

om vejledende fordeling på de enkelte medlemsstater af forpligtelsesbevillinger for målet om europæisk territorielt samarbejde i perioden 2007-2013

(meddelt under nummer K(2006) 3473)

(2006/609/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

siering af grænseoverskridende samarbejde og 20,95 % til finansiering af tværnationalt samarbejde.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1083/2006 af 11. juli 2006 om generelle bestemmelser for Den Europæiske Fond for Regionaludvikling, Den Europæiske Socialfond og Samhørighedsfonden ⁽¹⁾, særlig artikel 18, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(4) Der skal foretages en vejledende fordeling på de enkelte medlemsstater af de midler, der kan bevilges under målet om europæisk territorielt samarbejde. I henhold til artikel 18, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1083/2006 bør denne fordeling foretages efter de kriterier og metoder, der er fastsat i bilag II i forordning (EF) nr. 1083/2006.

(5) I punkt 5 i bilag II i forordning (EF) nr. 1083/2006 fastsættes metoden til fordeling af disponible ressourcer til medlemsstater og regioner, der er berettiget til støtte i henhold til artikel 7, stk. 1 og 2, i samme forordning.

(1) I henhold til artikel 3, stk. 2, litra c) går målet om europæisk territorielt samarbejde ud på at styrke dels det grænseoverskridende samarbejde via fælles lokale og regionale initiativer, dels det tværnationale samarbejde ved hjælp af foranstaltninger, som bidrager til integreret territorial udvikling i tilknytning til Fællesskabets prioriteter.

(6) I punkt 7 i bilag II i forordning (EF) nr. 1083/2006 fastsættes det maksimale beløb, der kan overføres fra fondene til hver enkelt medlemsstat.

(2) I henhold til artikel 4, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 1083/2006 bidrager Den Europæiske Fond for Regionaludvikling til virkeliggørelsen af de mål, der er beskrevet i artikel 3, stk. 2, litra c) i samme forordning.

(7) I punkt 12-31 i bilag II i forordning (EF) nr. 1083/2006 fastsættes beløbene for en række konkrete tilfælde i perioden 2007-2013, herunder den særlige tildeling til Peace-programmet, der skal gennemføres som et grænseoverskridende program.

(3) I henhold til artikel 21, i forordning (EF) nr. 1083/2006 afsættes 2,52 % af de midler, som fondene kan disponere over til forpligtelser i perioden 2007-2013, til målet om europæisk territorielt samarbejde, heraf 73,86 % til finan-

(8) I henhold til artikel 24 i forordning (EF) nr. 1083/2006 afsættes 0,25 % af de midler, fondene kan disponere over til forpligtelser i perioden 2007-2013, til finansiering af teknisk bistand på Kommissionens initiativ. Den vejledende tildeling pr. medlemsstat bør derfor være eksklusiv beløbet til teknisk bistand —

⁽¹⁾ EUT L 210 af 31.7.2006, s. 25.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De vejledende beløb pr. medlemsstat, der tildeles over forpligtelsesbevillingerne til de regioner, der er berettiget til støtte fra strukturfondene under målet om europæisk territorielt samarbejde, jf. artikel 7, stk. 1 og 2, i forordning (EF) nr. 1083/2006, inklusive de tillægsbeløb, der er fastsat i bilag II til samme forordning, fremgår af tabel 1 i bilaget.

Den årlige fordeling af forpligtelsesbevillingerne, jf. stk. 1, pr. medlemsstat fremgår af tabel 2 i bilaget.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 2006.

På Kommissionens vegne

Danuta HÜBNER

Medlem af Kommissionen

BILAG

Vejledende beløb pr. medlemsstat, der tildeles over forpligtelsesbevillingerne til medlemsstater og regioner, der er berettiget til støtte fra strukturfondene under målet om europæisk territorialt samarbejde i perioden 1. januar 2007 til 31. december 2013

Medlemsstat	TABEL 1 — Bevillinger (EUR, i 2004-priser)						
	Regioner, der er berettiget til støtte under målet om europæisk territorialt samarbejde					Yderligere støtte, jf. bilag II til Rådets forordning (EF) nr. 1083/2006 punkt:	
	Grænseoverskridende samarbejde				Tværnationalt samarbejde	Punkt 21	Punkt 22
	Internt	Overførsel ENPI	Overførsel IPA	I alt			
België/Belgique	138 683 798			138 683 798	33 648 858		
Česká republika	244 455 613			244 455 613	33 227 937	67 403 698	
Danmark	74 215 963			74 215 963	17 511 738		
Deutschland	439 092 177			439 092 177	268 676 193	46 552 473	
Eesti	33 718 404	8 311 000		42 029 404	4 433 962		
Ellada	88 684 278	7 027 000	38 296 000	134 007 278	35 790 788	15 983 389	
España	265 276 016	98 434 000		363 710 016	132 074 861		
France	562 425 071	10 833 000		573 258 071	199 472 091		
Ireland	62 519 179			62 519 179	12 789 400		58 300 347
Italia	397 945 802	54 402 000	103 486 000	555 833 802	186 182 745	8 414 488	
Kypros	19 762 948	317 000	2 000 000	22 079 948	2 329 361		
Latvija	46 828 319	25 380 000		72 208 319	7 617 737		
Lietuva	64 395 203	21 417 000		85 812 203	11 299 892		
Luxembourg	11 665 819			11 665 819	1 453 448		
Magyarország	197 927 680	20 630 000	60 570 000	279 127 680	33 090 573	30 382 588	
Malta	11 525 022	700 000		12 225 022	1 289 699		
Nederland	166 380 429			166 380 429	52 597 106		
Österreich	151 118 200			151 118 200	26 332 104	50 195 673	
Polska	332 415 492	153 113 000		485 528 492	124 530 090	38 216 394	
Portugal	53 368 153	586 000		53 954 153	33 773 941		
Slovenija	43 336 138		23 862 000	67 198 138	6 498 594	18 786 168	
Slovensko	159 645 924	7 335 000		166 980 924	17 560 404	17 065 458	
Suomi-Finland	54 696 740	35 000 000		89 696 740	16 941 695		
Sverige	198 144 807	8 000 000		206 144 807	29 072 222		
United Kingdom	306 039 072			306 039 072	192 941 833		141 199 653
I alt	4 124 266 247	451 485 000	228 214 000	4 803 965 247	1 481 137 272	293 000 329	199 500 000

Medlemsstat	TABEL 2 — Bevillinger (EUR, i 2004-priser)						
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
België/Belgique	24 096 228	24 181 322	24 351 512	24 606 795	24 862 078	25 032 266	25 202 455
Česká republika	48 781 994	48 866 024	49 034 084	49 286 174	49 538 264	49 706 324	49 874 384
Danmark	12 831 919	12 876 204	12 964 775	13 097 631	13 230 487	13 319 057	13 407 628
Deutschland	103 586 333	104 265 787	105 624 694	107 663 056	109 701 417	111 060 324	112 419 232
Eesti	6 568 744	6 579 957	6 602 383	6 636 021	6 669 661	6 692 087	6 714 513
Ellada	25 984 211	26 074 722	26 255 744	26 527 278	26 798 811	26 979 833	27 160 856
España	68 774 676	69 108 679	69 776 686	70 778 697	71 780 706	72 448 713	73 116 720
France	107 291 297	107 795 740	108 804 628	110 317 960	111 831 291	112 840 179	113 849 067
Ireland	18 888 311	18 920 654	18 985 340	19 082 369	19 179 398	19 244 084	19 308 770
Italia	104 312 152	104 782 989	105 724 662	107 137 171	108 549 681	109 491 354	110 433 026
Kypros	3 450 858	3 456 749	3 468 531	3 486 203	3 503 875	3 515 656	3 527 437
Latvija	11 285 384	11 304 648	11 343 177	11 400 970	11 458 763	11 497 293	11 535 821
Lietuva	13 697 617	13 726 193	13 783 345	13 869 074	13 954 803	14 011 955	14 069 108
Luxembourg	1 851 602	1 855 278	1 862 629	1 873 656	1 884 682	1 892 034	1 899 386
Magyarország	48 428 927	48 512 610	48 679 975	48 931 023	49 182 070	49 349 435	49 516 801
Malta	1 910 639	1 913 901	1 920 424	1 930 208	1 939 993	1 946 517	1 953 039
Nederland	30 465 429	30 598 440	30 864 465	31 263 503	31 662 541	31 928 566	32 194 591
Österreich	32 111 794	32 178 385	32 311 568	32 511 341	32 711 114	32 844 296	32 977 479
Polska	90 676 181	90 991 104	91 620 952	92 565 722	93 510 492	94 140 339	94 770 186
Portugal	12 007 919	12 093 330	12 264 151	12 520 384	12 776 615	12 947 437	13 118 258
Slovenija	13 110 890	13 127 323	13 160 192	13 209 495	13 258 798	13 291 667	13 324 535
Slovensko	28 528 175	28 572 584	28 661 400	28 794 625	28 927 850	29 016 668	29 105 484
Suomi-Finland	14 970 879	15 013 723	15 099 410	15 227 942	15 356 473	15 442 160	15 527 848
Sverige	33 150 806	33 224 327	33 371 368	33 591 930	33 812 492	33 959 532	34 106 574
United Kingdom	88 457 084	88 945 013	89 920 872	91 384 662	92 848 450	93 824 309	94 800 168
I alt	945 220 049	948 965 686	956 456 967	967 693 890	978 930 805	986 422 085	993 913 366

KONFERENCE MELLEM REGERINGSREPRÆSENTANTER FRA MEDLEMSSTATERNE

AFGØRELSE TRUFFET AF REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET

af 17. juli 2006

om midlertidig anvendelse af den interne aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering af Fællesskabets bistand under den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 i overensstemmelse med AVS/EF-partnerskabsaftalen og om tildelingen af finansiel bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke EF-traktatens fjerde del finder anvendelse

(2006/610/EF)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE
FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER, FORSAMLET I RÅDET, HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske
Fællesskab,

under henvisning til partnerskabsaftalen mellem staterne i
Afrika, Vestindien og Stillehavet på den ene side og Det Euro-
pæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side,
undertegnet den 23. juni 2000 i Cotonou ⁽¹⁾ (i det følgende
benævnt »AVS/EF-partnerskabsaftalen») og ændret af aftalen
undertegnet i Luxembourg den 25. juni 2005 ⁽²⁾ (i det følgende
benævnt »aftalen om ændring af AVS/EF-partnerskabsaftalen»),

under henvisning til Rådets afgørelse nr. 2001/822/EF ⁽³⁾ om de
oversøiske landes og territoriers (i det følgende benævnt »OLT»)
associering med Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til udkast forelagt af Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen om ændring af AVS/EF-partnerskabsaftalen
træder først i kraft, når hver medlemsstat har opfyldt
deres forfatningsmæssige bestemmelser i overensstem-
melse med artikel 93 i AVS/EF-partnerskabsaftalen.
- (2) AVS/EF-Ministerrådet har ved afgørelse nr. 5/2005 ⁽⁴⁾
truffet overgangsforanstaltninger, som er gældende fra
datoen for undertegnelse af aftalen om ændring af
AVS/EF-partnerskabsaftalen til dato for dens ikraft-
træden.
- (3) I overensstemmelse med artikel 2 i afgørelse nr. 5/2005
opfordres medlemsstaterne og Fællesskabet til hver især
at træffe passende skridt til at gennemføre overgangsfor-
anstaltningerne.

- (4) Den 2. juni 2006 vedtog AVS/EF-Ministerrådet den fler-
årige finansielle ramme for perioden 2008-2013, som
fastlagt i bilag Ib til AVS/EF-partnerskabsaftalen.

- (5) Medlemsstaterne, forsamlet i Rådet, er nået til enighed
om en intern aftale om finansieringen af Fællesskabets
bistand til AVS-staterne og til OLT'erne under den fler-
årige finansielle ramme for perioden 2008-2013. Aftalen
træder først i kraft, efter at alle medlemsstater har
godkendt den i overensstemmelse med deres forfatnings-
mæssige bestemmelser.

- (6) Visse bestemmelser i den interne aftale bør anvendes
midlertidigt, indtil aftalen træder i kraft —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende bestemmelser i den interne aftale vedrørende den 10.
Europæiske Udviklingsfond (i det følgende benævnt »EUF»)
anvendes midlertidigt fra datoen for vedtagelsen af denne afgø-
relse:

- 1) Artikel 1, stk. 7, sammenholdt med artikel 8 og artikel 9, for
så vidt som Rådet skal vedtage den endelige tidsplan for
Rumæniens og Bulgariens bidrag, såvel som den endelige
vægt, der tildeles deres stemme, og det nye kvalificerede
flertal og reglerne for blokerende mindretal efter deres tiltræ-
delse af EU og i overensstemmelse med den interne aftale.
- 2) Artikel 10 med henblik på vedtagelse af gennemførelsesfor-
ordningen og finansforordningen og bl.a. med henblik på
oprettelse af EUF-udvalget og investeringsfacilitetsudvalget i
forbindelse med artikel 8 og artikel 9.

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 209 af 11.8.2005, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 314 af 30.11.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 287 af 28.10.2005, s. 1.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den forbliver i kraft, indtil den interne aftales ikrafttræden, med forbehold for yderligere afgørelser truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer om at forlænge dens gyldighedsperiode.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. juli 2006.

På vegne af medlemsstaternes regeringer

E. TUOMIOJA

Formand

INTERN AFTALE

mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering af Fællesskabets bistand i henhold til den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 i overensstemmelse med AVS-EF-partnerskabsaftalen samt om finansiell bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke EF-traktatens fjerde del finder anvendelse

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER, FORSAMLET I RÅDET, ER —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

efter høring af Kommissionen,

efter høring af Den Europæiske Investeringsbank, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I punkt 3 i bilag Ia til partnerskabsaftalen mellem gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 ⁽¹⁾, i det følgende benævnt »AVS-EF-partnerskabsaftalen«, hedder det, at »Ministerrådet uanset artikel 95 i denne aftale træffer afgørelse om eventuelle ændringer af den flerårige finansielle ramme eller dermed forbundne dele af aftalen«.
- (2) AVS-EF-Ministerrådet vedtog på sit møde i Port Moresby (Papua Ny Guinea) den 1. og 2. juni 2006 bilag Ib til AVS-EF-partnerskabsaftalen og vedtog deri, at det samlede beløb for Fællesskabets bistand til AVS-staterne i henhold til den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 inden for rammerne af aftalen skulle sættes til 21 966 mio. EUR i 10. Europæiske Udviklingsfond, i det følgende benævnt »10. EUF«, som finansieres af medlemsstaterne.
- (3) Rådets afgørelse 2001/822/EF af 27. november 2001 om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Fællesskab ⁽²⁾, i det følgende benævnt »associeringsafgørelsen«, anvendes indtil den 31. december 2011. Der bør inden da vedtages en ny afgørelse på basis af traktatens artikel 187. Inden den 31. december 2007 bør Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, afsætte 286 mio. EUR fra 10. EUF til finansiell bistand i perioden 2008-2013 til de oversøiske lande og territorier, i det følgende benævnt »OLT«, på hvilke traktatens fjerde del finder anvendelse.
- (4) I afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet af 30. maj 2005 om skæringsdatoen for, hvornår der ikke længere vil blive disponeret over midler fra 9. Europæiske Udviklingsfond (EUF) ⁽³⁾ er skæringsdatoen for, hvornår der ikke længere kan disponeres over midler fra 9. EUF, som forvaltes af Kommissionen, rentegodtgørelser, som forvaltes af Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt »EIB«, og renteindtægter af disse bevillinger, fastsat til den 31. december 2007. Denne dato kan om nødvendigt tages op til revision.
- (5) For at implementere AVS-EF-partnerskabsaftalen og associeringsafgørelsen bør der indføres en 10. EUF og fastlægges en procedure for tildelingen af midler samt for medlemsstaternes bidrag til disse midler.

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3. Ændret ved aftalen undertegnet i Luxembourg den 25. juni 2005 (EUT L 287 af 28.10.2005, s. 4).

⁽²⁾ EFT L 314 af 30.11.2001, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 156 af 18.6.2005, s. 19.

- (6) Der bør i 2008-2009 med udgangspunkt i en rapport fra Kommissionen gennemføres en revision omfattende alle aspekter af EU's udgifter og indtægter.
- (7) Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, har vedtaget at øremærke et beløb på 430 mio. EUR fra 10. EUF til støtteudgifter, som Kommissionen pådrager sig under programmeringen og gennemførelsen af EUF.
- (8) Der bør fastsættes regler for forvaltning af det finansielle samarbejde.
- (9) Den 12. september 2000 vedtog repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, en intern aftale om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand i henhold til finansprotokollen til AVS-EF-partnerskabsaftalen samt om finansiell bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke EF-traktatens fjerde del finder anvendelse ⁽¹⁾, i det følgende benævnt »den interne aftale for 9. EUF«.
- (10) Der bør nedsættes et udvalg af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer i Kommissionen, i det følgende benævnt »EUF-Udvalget«, og et lignende udvalg bør nedsættes i EIB. Kommissionens og EIB's arbejde med anvendelsen af AVS-EF-partnerskabsaftalen og de tilsvarende bestemmelser i associeringsafgørelsen bør harmoniseres.
- (11) Det forudsættes, at Bulgarien og Rumænien er blevet medlemmer af EU senest den 1. januar 2008, og at de tiltræder AVS-EF-partnerskabsaftalen og nærværende interne aftale, sådan som de har forpligtet sig til i henhold til traktaten om Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse og den dertil knyttede protokol.
- (12) Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, gik i deres konklusioner af 24. maj 2005 om hurtigere opfyldelse af millennium-udviklingsmålene fuldt ud ind for en rettidig gennemførelse og overvågning af OECD's Paris-erklæring om bistandseffektivitet, der blev vedtaget på forummet på højt plan den 2. marts 2005 i Paris.
- (13) Der bør henvises til de officielle udviklingsbistandsmål (ODA). Kommissionen bør i rapporterne til medlemsstaterne og OECD-udviklingsbistandskomitéen om EUF-udbetalinger sondre mellem aktiviteter under ODA og aktiviteter uden for ODA.
- (14) Den 22. december 2005 vedtog Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, Europa-Parlamentet og Kommissionen en fælleserklæring om den europæiske konsensus om udvikling ⁽²⁾.
- (15) EUF bør fortsat prioritere støtten til de mindst udviklede lande og andre lavindkomstlande højt.
- (16) Den 11. april 2006 godkendte Rådet princippet om at finansiere den afrikanske fredsfacilitet via interne AVS-midler med op til 300 mio. EUR i den første periode 2008-2010. I løbet af tredje år foretages der en omfattende evaluering med henblik på en revision af de nærmere bestemmelser i denne facilitet og af mulighederne for alternative fremtidige finansieringskilder, herunder FUSP-finansiering —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 355.

⁽²⁾ EUT C 46 af 24.2.2006, s. 1.

KAPITEL 1

FINANSIELLE MIDLER

Artikel 1

10. EUF's midler

1. Medlemsstaterne opretter en tiende europæisk udviklingsfond, i det følgende benævnt »10. EUF«.

2. 10. EUF omfatter:

a) et beløb på op til 22 682 mio. EUR, som tilvejebringes af medlemsstaterne efter følgende fordelingsnøgle:

Medlemsstat	Fordelingsnøgle	Bidrag i EUR
Belgien	3,53	800 674 600
Bulgarien (*)	0,14	31 754 800
Den Tjekkiske Republik	0,51	115 678 200
Danmark	2,00	453 640 000
Tyskland	20,50	4 649 810 000
Estland	0,05	11 341 000
Grækenland	1,47	333 425 400
Spanien	7,85	1 780 537 000
Frankrig	19,55	4 434 331 000
Irland	0,91	206 406 200
Italien	12,86	2 916 905 200
Cypern	0,09	20 413 800
Letland	0,07	15 877 400
Litauen	0,12	27 218 400
Luxembourg	0,27	61 241 400
Ungarn	0,55	124 751 000
Malta	0,03	6 804 600
Nederlandene	4,85	1 100 077 000
Østrig	2,41	546 636 200
Polen	1,30	294 866 000
Portugal	1,15	260 843 000
Rumænien (*)	0,37	83 923 400
Slovenien	0,18	40 827 600
Slovakiet	0,21	47 632 200
Finland	1,47	333 425 400
Sverige	2,74	621 486 800
Det Forenede Kongerige	14,82	3 361 472 400
		22 682 000 000

(*) Skønsmæssigt ansat beløb.

i) 21 966 mio. EUR til AVS-gruppen af stater

ii) 286 mio. EUR til OLT

iii) 430 mio. EUR til Kommissionen til støtteudgifter som omhandlet i artikel 6 til Kommissionens programmering og gennemførelse af EUF.

b) de midler, der er nævnt i bilag I til AVS-EF-partnerskabsaftalen og bilag II A til associeringsafgørelsen, og som er tildelt under 9. EUF til at finansiere midlerne i den investeringsfacilitet, der er fastlagt i bilag II C til associeringsafgørelsen, i det følgende benævnt »investeringsfaciliteten«, berøres ikke af afgørelse 2005/446/EF om skæringsdatoen for, hvornår der ikke længere kan disponeres over midler fra 9. EUF. Disse midler overføres til 10. EUF og forvaltes efter gennemførelsesreglerne for 10. EUF fra datoen for ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 i henhold til AVS-EF-partnerskabsaftalen og datoen for ikrafttrædelsen af Rådets afgørelse om finansiel bistand til OLT i perioden 2008-2013.

3. Efter den 31. december 2007 eller efter datoen for ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013, hvis denne dato er senere, vil der ikke længere blive disponeret over restbeløb fra 9. EUF eller fra tidligere EUF'er med undtagelse af restbeløb og midler, der er frigjort efter denne ikrafttrædelsesdato, fra ordningen til stabilisering af eksportindtægterne fra landbrugsråvarer (STABEX) under EUF'er forud for 9. EUF og af de midler, der er nævnt i stk. 2, litra b). Midler, der måtte blive disponeret over efter den 31. december 2007 indtil denne aftales ikrafttræden, jf. ovenfor, vil udelukkende blive anvendt til at sikre, at EU-administrationen kan fungere, og til at dække de løbende omkostninger til videreførelse af igangværende projekter, indtil 10. EUF træder i kraft.

4. Der vil ikke længere kunne disponeres over midler, der er frigjort fra projekter under 9. EUF eller fra tidligere EUF'er efter den 31. december 2007, medmindre Rådet med enstemmighed på forslag fra Kommissionen træffer anden afgørelse, med undtagelse af midler, der er frigjort efter denne ikrafttrædelsesdato, fra ordningen til stabilisering af eksportindtægterne fra landbrugsråvarer (STABEX) under EUF'er forud for 9. EUF, der automatisk overføres til de nationale vejledende programmer som omhandlet i artikel 2, litra a, nr. i), og artikel 3, stk. 1, og af de midler, der er omhandlet i stk. 2, litra b).

Beløbet på 22 682 mio. EUR er til rådighed fra ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme, og heraf tildeles

5. Hele beløbet til 10. EUF dækker perioden fra 1. januar 2008 til 31. december 2013. Der vil ikke blive disponeret over midlerne fra 10. EUF efter 31. december 2013, medmindre Rådet træffer anden afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen.

6. Indtægter i form af renter fra transaktioner finansieret i henhold til forpligtelser indgået under tidligere EUF'er og fra de midler fra 10. EUF, der forvaltes af Kommissionen og deponeres hos udbetalende myndigheder i Europa, jf. artikel 37, stk. 1, i bilag IV til AVS-EF-partnerskabsaftalen, krediteres en eller flere bankkonti, der åbnes i Kommissionens navn, og anvendes i overensstemmelse med artikel 6. Anvendelsen af indtægter i form af renter af de midler fra 10. EUF, der forvaltes af EIB, fastsættes inden for rammerne af finansforordningen som nævnt i artikel 10, stk. 2.

7. Hvis en ny stat tiltræder EU, ændres fordelingen af de i stk. 2, litra a), anførte bidrag ved enstemmig afgørelse truffet af Rådet på forslag af Kommissionen.

8. De finansielle midler kan reguleres ved enstemmig afgørelse truffet af Rådet i henhold til artikel 62, stk. 2, i AVS-EF-partnerskabsaftalen.

9. Enhver medlemsstat kan med forbehold af regler og procedurer for beslutningstagningen, jf. artikel 8, frivilligt stille bidrag til rådighed for Kommissionen eller EIB for at støtte målene i AVS-EF-partnerskabsaftalen. Medlemsstaterne kan endvidere medfinansiere projekter eller programmer, f.eks. som led i specifikke initiativer, der forvaltes af Kommissionen eller EIB. Den enkelte AVS-stat skal have garanti for at eje sådanne initiativer på nationalt plan.

Den i artikel 10 omhandlede gennemførelsesforordning og finansforordning skal indeholde de nødvendige bestemmelser for medfinansiering fra EUF og for medfinansiering af aktiviteter, der gennemføres af medlemsstaterne. Medlemsstaterne orienterer Rådet, inden de yder deres frivillige bidrag.

10. Rådet foretager i overensstemmelse med punkt 7 i finansprotokollen til AVS-EF-partnerskabsaftalen sammen med AVS-staterne en resultatundersøgelse med en vurdering af, i hvilket omfang forpligtelser og betalinger er blevet realiseret, samt af resultater og indvirkning af den bistand, der er ydet. Undersøgelsen foretages på grundlag af et forslag, som Kommissionen udarbejder i 2010. Resultatundersøgelsen skal bidrage til afgørelsen om omfanget af det finansielle samarbejde efter 2013.

Artikel 2

Midler tildelt AVS-staterne

Det beløb på 21 966 mio. EUR, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. i), tildeles samarbejdsinstrumenterne på følgende måde:

a) 17 766 mio. EUR til finansiering af nationale og regionale vejledende programmer. Denne tildeling anvendes til at finansiere

i) AVS-staternes nationale vejledende programmer i overensstemmelse med artikel 1-5 i bilag IV til AVS-EF-partnerskabsaftalen

ii) regionale vejledende programmer til støtte for AVS-staternes samarbejde og integration på regionalt og tværregionalt plan i overensstemmelse med artikel 6-11, artikel 13, stk. 1, og artikel 14 i bilag IV til AVS-EF-partnerskabsaftalen.

b) 2 700 mio. EUR til bistand til finansiering af samarbejde inden for AVS og tværregionalt samarbejde med mange af eller alle AVS-staterne, i overensstemmelse med bilag IV, artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i AVS-EF-partnerskabsaftalen og om gennemførelses- og forvaltningsprocedurer. Beløbsrammen omfatter strukturstøtte til de fælles institutioner CVU og TCL, der er omhandlet i og underlagt tilsyn i henhold til reglerne og procedurerne i bilag III til AVS-EF-partnerskabsaftalen, samt til Den Blandede Parlamentariske Forsamling, der er omhandlet i artikel 17 i AVS-EF-partnerskabsaftalen. Beløbsrammen dækker også bistand til driftsudgifterne for AVS-sekretariatet omhandlet i punkt 1 og 2 i protokol 1 til AVS-EF-partnerskabsaftalen.

c) Dele af midlerne i litra a) og b) kan anvendes til at afhjælpe udefra kommende påvirkninger og uforudsete behov, herunder hvor det måtte være nødvendigt til supplerende kortsigtet humanitær nødhjælp og katastrofebistand, såfremt denne støtte ikke kan finansieres over EU's budget, til at afbøde de negative virkninger af forbigående udsving i eksportindtægterne.

d) 1 500 mio. EUR i form af en tildeling til EIB til finansiering af investeringsfaciliteten i henhold til de vilkår og betingelser, der er anført i bilag II (Finansieringsvilkår og -betingelser) til AVS-EF-partnerskabsaftalen, omfattende et ekstra bidrag på 1 100 mio. EUR til midlerne i investeringsfaciliteten, der forvaltes som en revolverende fond, og 400 mio. EUR i form af gavebistand til finansieringen af rentegodtgørelser som omhandlet i artikel 2 og 4 i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen i 10. EUF's løbetid.

Artikel 3

Midler tildelt OLT

1. Det i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. ii), omhandlede beløb på 286 mio. EUR tildeles som fastlagt i en afgørelse truffet af Rådet inden 31. december 2007 om ændring af associeringsafgørelsen i henhold til traktatens artikel 187, heraf 256 mio. EUR til finansiering af nationale og regionale vejledende programmer, og 30 mio. EUR i form af en tildeling til EIB til finansiering af investeringsfaciliteten i henhold til associeringsafgørelsen.

2. Hvis et OLT bliver uafhængigt og tiltræder AVS-EF-partnerskabsaftalen, nedsættes det i stk. 1 anførte beløb, og beløbene i artikel 2, litra a), nr. i), forhøjes tilsvarende af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen.

Artikel 4

Lån fra EIB's egne midler

1. Til det beløb, der er tildelt investeringsfaciliteten under 9. EUF som anført i artikel 1, stk. 2, litra b), og det beløb, der er anført i artikel 2, stk. 1, litra d), lægges et vejledende beløb på op til 2 030 mio. EUR i form af lån, der ydes af EIB fra dennes egne midler. Disse midler tildeles med et beløb på op til 2 000 mio. EUR til de formål, der er omhandlet i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og med et beløb på op til 30 mio. EUR til de formål, der er omhandlet i associeringsafgørelsen, i overensstemmelse med betingelserne i EIB's vedtægter og de relevante bestemmelser om vilkårene og betingelserne for investeringsfinansiering i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen og associeringsafgørelsen.

2. I forhold til deres andel i EIB's kapital forpligter medlemsstaterne sig til, idet de giver afkald på retten til at gøre indsigelse, som kautionister over for EIB at hæfte for alle finansielle forpligtelser for låntagerne i medfør af de kontrakter, der indgås af Banken om udlån af dens egne midler i medfør af artikel 1 i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen og de tilsvarende bestemmelser i associeringsafgørelsen.

3. Den i stk. 2 omhandlede kaution er begrænset til 75 % af det samlede beløb, for hvilket EIB har åbnet kreditter i medfør af samtlige lånekontrakter, men omfatter alle risici.

4. Medlemsstaternes forpligtelser efter stk. 2 fastsættes i kautionskontrakter mellem hver enkelt medlemsstat og EIB.

Artikel 5

Transaktioner, der forvaltes af EIB

1. Indbetalinger til EIB i forbindelse med lån på særlige vilkår, der er ydet AVS-staterne, OLT og de franske oversøiske

departementer, samt provenuer og indtægter fra transaktioner med risikovillig kapital, der er foretaget i henhold til EUF'er forud for 9. EUF, tilfalder medlemsstaterne i forhold til deres bidrag til den EUF, hvorfra beløbene hidrører, medmindre Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen beslutter at henlægge dem som reserve eller anvende dem til andre formål.

2. EIB's provision for forvaltning af de lån og transaktioner, der er nævnt i stk. 1, fratrækkes forlods de beløb, der skal krediteres medlemsstaterne.

3. EIB's provenuer og indtægter fra transaktioner i henhold til investeringsfaciliteten under 9. og 10. EUF anvendes til andre transaktioner i henhold til denne facilitet i overensstemmelse med artikel 3 i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen efter fradrag af ekstraordinære udgifter og forpligtelser i tilknytning til investeringsfaciliteten.

4. EIB's udgifter til forvaltning af investeringsfacilitetens transaktioner som nævnt i stk. 3 godtgøres fuldt ud i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra a), i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen.

Artikel 6

Midler forbeholdt støtteudgifter med tilknytning til EUF

1. EUF-midlerne skal dække omkostningerne til støtteforanstaltninger. De i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. iii), og artikel 1, stk. 5, omhandlede midler skal dække de omkostninger til programmering og gennemførelse af EUF, som ikke nødvendigvis er dækket af støttestrategidokumenterne og de flerårige vejledende programmer, der er omhandlet i den i artikel 10, stk. 1, nævnte gennemførelsesforordning.

2. Midlerne til støtteforanstaltninger kan dække udgifter i forbindelse med

a) arbejdet med forberedelse, opfølgning, overvågning, regnskabsførelse, revision og evaluering, som er direkte nødvendigt for programmeringen og gennemførelsen af de af Kommissionen forvaltede EUF-midler

b) opnåelsen af disse mål, gennem forskning i udviklingspolitik, undersøgelser, møder, information, oplysning, uddannelse og publicering

c) computer-netværk til informationsudveksling og alle andre udgifter til administrativ eller teknisk bistand, som Kommissionen måtte have til forvaltningen af EUF.

De skal også dække udgifter såvel for Kommissionens hovedsæde som for delegationerne til administrativ støtte, som er nødvendig for at forvalte transaktioner, der finansieres i henhold til AVS-EF-partnerskabsaftalen og associeringsafgørelsen.

De skal ikke anvendes til den europæiske offentlige tjenestes hovedopgaver, dvs. til Kommissionens fastansatte medarbejdere.

KAPITEL II

GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 7

Bidrag til 10. EUF

1. Kommissionen udarbejder og meddeler hvert år senest den 15. oktober Rådet en redegørelse for forpligtelser, betalinger og det årlige beløb for indkaldelser af bidrag, der skal gennemføres i det indeværende og de to følgende regnskabsår, under hensyntagen til EIB's overslag vedrørende forvaltningen og driften af investeringsfaciliteten. Disse beløb baseres på, i hvor høj grad de foreslåede midler reelt kan udbetales.

2. Rådet træffer med kvalificeret flertal som anført i artikel 8 på forslag af Kommissionen, der angiver, hvor stor en del der skal gå til Kommissionen og hvor stor en del til EIB, afgørelse om loftet over det årlige beløb i bidrag til det andet år efter Kommissionens forslag (n+2) og, inden for loftet for det foregående år, om hvor stort et beløb i bidrag der skal indkaldes til det første år efter Kommissionens forslag (n+1).

3. Hvis de i henhold til stk. 2 vedtagne bidrag afviger fra EUF's faktiske behov i det pågældende regnskabsår, forelægger Kommissionen Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal som anført i artikel 8, forslag om at ændre bidragsbeløbene uden at overskride loftet som fastsat i stk. 2.

4. Indkaldelsen af bidrag må ikke overskride det loft, der er nævnt i stk. 2, og loftet må heller ikke forhøjes, medmindre det vedtages af Rådet med kvalificeret flertal som anført i artikel 8 i særlige nødstilfælde, der skyldes ekstraordinære og uforudsete omstændigheder som en postkrise-situation. I så fald sørger Kommissionen og Rådet for, at bidragene svarer til de forventede betalinger.

5. Kommissionen meddeler hvert år senest den 15. oktober under hensyntagen til EIB's overslag Rådet sine skøn over de forventede forpligtelser, betalinger og bidrag for hvert af de tre år, der følger efter de år, der er nævnt i stk. 1.

6. Med hensyn til midler, der overføres fra tidligere EUF'er til 10. EUF i henhold til artikel 1, stk. 2, litra b), og artikel 1, stk. 3, beregnes de enkelte medlemsstaters bidrag i forhold til deres bidrag til den pågældende EUF.

Med hensyn til midler fra 9. EUF og fra tidligere EUF'er, der ikke overføres til 10. EUF, beregnes indvirkningen på de enkelte medlemsstaters bidrag i forhold til deres bidrag til 9. EUF.

7. De nærmere bestemmelser for medlemsstaternes indbetaling af bidrag fastsættes i den i artikel 10, stk. 2, omhandlede finansforordning.

Artikel 8

Udvalget for Den Europæiske Udviklingsfond

1. Der nedsættes et udvalg i Kommissionen, i det følgende benævnt »EUF-Udvalget«, bestående af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, til at forvalte de midler i 10. EUF, som Kommissionen forvalter. En repræsentant for Kommissionen er formand for EUF-Udvalget, og Kommissionen varetager dets sekretariatsforretninger. En repræsentant for EIB deltager i udvalgets arbejde.

2. Medlemsstaternes stemmer i EUF-Udvalget tildeles følgende vægt:

Medlemsstat	Stemmetal EU-27
Belgien	35
Bulgarien (*)	[1]
Den Tjekkiske Republik	5
Danmark	20
Tyskland	205
Estland	1
Grækenland	15
Spanien	79
Frankrig	196
Irland	9
Italien	129
Cypern	1

Medlemsstat	Stemmetal EU-27
Letland	1
Litauen	1
Luxembourg	3
Ungarn	6
Malta	1
Nederlandene	49
Østrig	24
Polen	13
Portugal	12
Rumænien (*)	[4]
Slovenien	2
Slovakiet	2
Finland	15
Sverige	27
Det Forenede Kongerige	148
Total EU-25	999
Total EU-27 (*)	[1 004]

(*) Skønsmæssigt ansat stemmetal.

3. EUF-Udvalget udtaler sig med et kvalificeret flertal på 720 stemmer ud af 999, idet mindst 13 medlemsstater skal stemme for. Et blokerende mindretal er på 280 stemmer.

4. Tiltræder en ny stat EU, ændres stemmewægten i stk. 2 og det kvalificerede flertal i stk. 3 af Rådet ved enstemmig afgørelse.

5. Rådet vedtager EUF-Udvalgets forretningsorden med enstemmighed.

Artikel 9

Investeringsfacilitetsudvalget

1. Der nedsættes et udvalg i EIB's regi, i det følgende benævnt »Investeringsfacilitetsudvalget«, bestående af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer og en repræsentant for Kommissionen. EIB varetager udvalgets sekretariatsforretninger og støttefunktioner. Investeringsfacilitetsudvalgets formand vælges af og blandt udvalgets medlemmer.

2. Rådet vedtager Investeringsfacilitetsudvalgets forretningsorden med enstemmighed.

3. Investeringsfacilitetsudvalget træffer afgørelse med kvalificeret flertal. Stemmewægtningen er som fastsat i artikel 8, stk. 2 og 3.

Artikel 10

Gennemførelsesbestemmelser

1. Med forbehold af artikel 8 i nærværende aftale og de deri fastsatte stemmerettigheder for medlemsstaterne forbliver alle de relevante bestemmelser i artikel 14-30 i den interne aftale for 9. EUF i kraft, indtil Rådet har vedtaget en gennemførelsesforordning for 10. EUF. Der træffes afgørelse med enstemmighed om denne gennemførelsesforordning efter forslag fra Kommissionen og høring af EIB.

Gennemførelsesforordningen skal indeholde de nødvendige ændringer og forbedringer af de eksisterende programmerings- og beslutningsprocedurer samt harmonisere EF- og EUF-procedurerne mest muligt, herunder aspekter vedrørende medfinansiering. Den skal desuden fastsætte særlige forvaltningsprocedurer for fredsfaciliteten. Idet der mindes om, at finansiel og teknisk bistand til gennemførelsen af artikel 11, stk. 6, artikel 11a og artikel 11b i AVS-EF-partnerskabsaftalen vil blive finansieret over andre særinstrumenter end dem, der tager sigte på finansiering af AVS-EF-samarbejdet, skal aktiviteter, der planlægges i henhold til disse bestemmelser, godkendes efter forinden fastlagte budgetforvaltningsprocedurer.

2. Inden AVS-EF-partnerskabsaftalens ikrafttræden vedtager Rådet en finansforordning med kvalificeret flertal som anført i artikel 8 på forslag af Kommissionen og efter udtalelse fra EIB for så vidt angår de bestemmelser, som vedrører denne, samt fra Revisionsretten.

3. Kommissionen skal i sine forslag til de i stk. 1 og 2 nævnte forordninger bl.a. give mulighed for at uddelegere gennemførelsesopgaverne til tredjeparter.

Artikel 11

Finansiel gennemførelse, regnskabsførelse, revision og discharge

1. Kommissionen varetager den finansielle gennemførelse af de beløbsrammer, den forvalter, på grundlag af artikel 1, stk. 8, artikel 2, stk. 1, litra a), b) og c), artikel 3, stk. 1, og artikel 6 og varetager den finansielle gennemførelse af projekter og programmer i overensstemmelse med den i artikel 10, stk. 2, omhandlede finansforordning. Til inddrivelse af uberettiget udbetalte beløb kan afgørelser truffet af Kommissionen tvangsfuldbyrdes i henhold til artikel 256 i EF-traktaten.

2. EIB forvalter investeringsfaciliteten og gennemfører transaktioner i henhold hertil på Fællesskabets vegne i overensstemmelse med reglerne i den i artikel 10, stk. 2, omhandlede finansforordning. Hermed optræder EIB på Fællesskabets vegne og på dettes risiko. Medlemsstaterne er indehaver af alle hermed forbundne rettigheder, herunder som fordringshaver eller ejer.

3. EIB varetager i overensstemmelse med sine vedtægter og bedste praksis for bankvirksomhed den finansielle gennemførelse af transaktioner i form af lån fra dens egne midler som omhandlet i artikel 4, i givet fald kombineret med rentegodtgørelser over EUF's gavebistandsmidler.

4. For hvert regnskabsår opstiller og godkender Kommissionen EUF's regnskaber og sender dem til Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten.

5. De oplysninger, der er nævnt i artikel 10, stiller Kommissionen til rådighed for Revisionsretten, for at denne på grundlag af regnskabsbilag kan foretage sin kontrol af den bistand, der er ydet fra EUF-midler.

6. EIB sender hvert år Kommissionen og Rådet sin årsrapport om gennemførelsen af transaktioner, der finansieres af de EUF-midler, som forvaltes af Banken.

7. Revisionsretten udøver de beføjelser, den har fået i henhold til artikel 248 i EF-traktaten i forbindelse med EUF's transaktioner, jf. dog stk. 9 i nærværende artikel. De betingelser, under hvilke Revisionsretten udøver sine beføjelser, fastsættes i den i artikel 10, stk. 2, omhandlede finansforordning.

8. Decharge for den finansielle forvaltning af EUF, med undtagelse af de transaktioner, der forvaltes af Banken, meddeles Kommissionen af Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal som anført i artikel 8.

9. Transaktioner, der finansieres over de EUF-midler, som forvaltes af EIB, omfattes af de kontrol- og godkendelsesprocedurer, der er fastsat i EIB's vedtægter for alle dens transaktioner.

Artikel 12

Revisionsklausul

Artikel 1, stk. 3, og artiklerne i kapitel II kan bortset fra ændringer af artikel 8 ændres af Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen. EIB inddrages i forbindelse med Kommissionens forslag for så vidt angår spørgsmål, der vedrører EIB's virksomhed og investeringsfacilitetens aktiviteter.

Artikel 13

Ratifikation, ikrafttræden og varighed

1. Hver medlemsstat godkender denne aftale i overensstemmelse med sine forfatningsmæssige bestemmelser. Hver medlemsstats regering giver Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige for aftalens ikrafttræden.

2. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den sidste medlemsstats notifikation om godkendelsen af denne aftale.

3. Denne aftale indgås for samme tidsrum som den flerårige finansielle ramme, der er knyttet som bilag Ib til AVS-EF-partnerskabsaftalen. Denne aftale forbliver dog uanset artikel 1, stk. 4, i kraft, så længe det er nødvendigt for, at alle transaktioner, der finansieres i henhold til AVS-EF-partnerskabsaftalen og associeringsafgørelsen og den pågældende flerårige finansielle ramme, kan fuldføres.

Artikel 14

Autentiske tekster

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som fremsender en bekræftet genpart til hver af signatarstaternes regeringer.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de julio de dos mil seis.

V Bruselu dne sedmnáctého července dva tisíce šest.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende juli to tusind og seks.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Juli zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta juulikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Ιουλίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Brussels on the seventeenth day of July in the year two thousand and six.

Fait à Bruxelles, le dix-sept juillet deux mille six.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette luglio duemilasei.

Briselē, divtūkstoš sestā gada septiņpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų liepos septynioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hatodik év július tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sbatax jum ta' Lulju tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Brussel, de zeventiende juli tweeduizend zes.

Sporządzono w Brukseli, dnia siedemnastego lipca roku dwa tysiące szóstego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Julho de dois mil e seis.

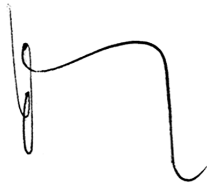
V Bruseli dňa sedemnásteho júla dvetisícšest.

V Bruslju, sedemnajstega julija leta dva tisoč šest.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakuusi.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde juli tjugohundrasex.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



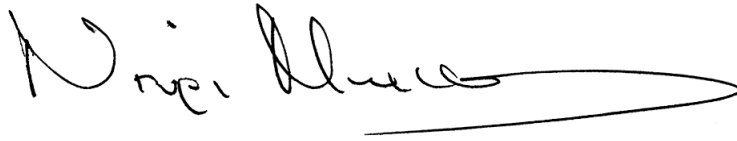
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi Presidendi nimel



Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España



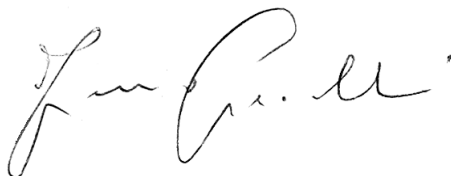
Pour le Président de la République française



Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



Per il Presidente della Repubblica italiana



Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



Għall-President ta' Malta

Handwritten signature of Michael Frendo in black ink.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Handwritten signature of King Beatrix of the Netherlands in black ink.

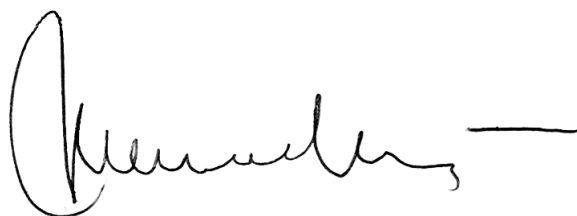
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Handwritten signature of Heinz Fischer, President of Austria, in black ink.

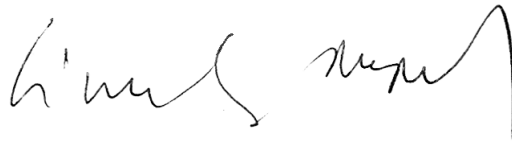
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

Handwritten signature of Lech Kaczyński, President of Poland, in black ink.

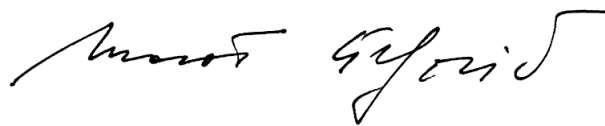
Pelo Presidente da República Portuguesa

Handwritten signature of Aníbal Cavaco Silva, President of Portugal, in black ink.

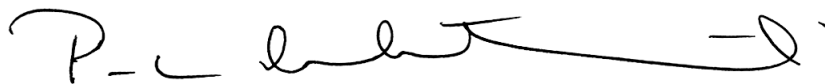
Za predsednika Republike Slovenije



Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



**AFGØRELSE TRUFFET AF REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER,
FORSAMLET I RÅDET****den 10. april 2006****om midlertidig anvendelse af den interne aftale om ændring af den interne aftale af 18. september 2000 om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelse af AVS-EF-partnerskabsaftalen**

(2006/611/EF)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE
FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER, FORSAMLET I RÅDET, HAR —

den interne aftale kan først træde i kraft, når de enkelte medlemsstater har vedtaget den i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til AVS-EF-partnerskabsaftalen, der blev undertegnet i Cotonou, Benin, den 23. juni 2000, i det følgende benævnt »AVS-EF-aftalen«, som ændret ved den aftale, der blev undertegnet i Luxembourg den 25. juni 2005, i det følgende benævnt »aftalen om ændring af AVS-EF-aftalen«,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) AVS-EF-Ministerrådet vedtog den 25. juni 2005 i medfør af artikel 95, stk. 3, i AVS-EF-aftalen afgørelse nr. 5/2005 ⁽¹⁾ om overgangsforanstaltninger, som skal anvendes i perioden fra datoen for undertegnelsen til datoen for ikrafttrædelsen af den reviderede AVS-EF-partnerskabsaftale.
- (2) Vedtagelsen af disse overgangsforanstaltninger indebærer, at de fleste af bestemmelserne i aftalen om ændring af AVS-EF-aftalen anvendes fremskyndet med undtagelse af de nødvendige ændringer af de flerårige finansielle rammer og bestemmelserne om bekæmpelse af terrorisme og samarbejde om modarbejdelse af spredning af masseødelæggelsesvåben, der forudsætter, at Rådet træffer afgørelse om, at de finansielle ressourcer er til rådighed.
- (3) Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, har vedtaget en intern aftale om ændring af den interne aftale af 18. september 2000 om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelse af AVS-EF-partnerskabsaftalen, i det følgende benævnt »aftalen om ændring af den interne aftale«. Aftalen om ændring af

- (4) I henhold til artikel 2 i AVS-EF-Ministerrådets afgørelse nr. 5/2005 skal medlemsstaterne og Fællesskabet hver især træffe foranstaltning til gennemførelse af den pågældende afgørelse.

- (5) Med henblik på fastlæggelse af, hvilke procedurer der skal følges af medlemsstaterne i den periode, hvor aftalen om ændring af AVS-EF-aftalen anvendes fremskyndet, bør der fastsættes bestemmelser for midlertidig anvendelse af aftalen om ændring af den interne aftale —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bestemmelserne i den interne aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om ændring af den interne aftale af 18. september 2000 om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelse af AVS-EF-partnerskabsaftalen, i det følgende benævnt »aftalen om ændring af den interne aftale«, anvendes midlertidigt fra den 25. juni 2005.

Teksten til aftalen om ændring af den interne aftale er vedlagt denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft samtidig med overgangsforanstaltningerne med henblik på fremskyndet anvendelse af aftalen om ændring af AVS-EF-aftalen.

Den er gældende, indtil aftalen om ændring af den interne aftale træder i kraft.

⁽¹⁾ EUT L 287 af 28.10.2005, s. 1.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 10. april 2006.

På vegne af medlemsstaternes regeringer

U. PLASSNIK

Formand

INTERN AFTALE

mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om ændring af den interne aftale af 18. september 2000 om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelse af AVS-EF-partnerskabsaftalen

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER, FORSAMLET I RÅDET, ER —

UNDER HENVISNING til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

UNDER HENVISNING til AVS-EF-partnerskabsaftalen, der blev undertegnet i Cotonou, Benin, den 23. juni 2000, i det følgende benævnt »AVS-EF-aftalen«,

UNDER HENVISNING til forslag fra Kommissionen, og

UD FRA FØLGENDE BETRAGTNINGER:

- (1) Rådet bemyndigede ved afgørelse af 27. april 2004 Kommissionen til at indlede forhandlinger med AVS-staterne om ændring af AVS-EF-aftalen. Disse forhandlinger afsluttedes i Bruxelles den 23. februar 2005. Aftalen om ændring af AVS-EF-aftalen blev undertegnet i Luxembourg den 25. juni 2005.
- (2) Heraf følger, at den interne aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af 18. september 2000 om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelse af AVS-EF-partnerskabsaftalen ⁽¹⁾, i det følgende benævnt »den interne aftale«, bør ændres.
- (3) Den procedure, der er fastsat ved den interne aftale, må ændres for at tage højde for de ændringer af artikel 96 og 97, der er omhandlet i aftalen om ændring af AVS-EF-aftalen. Denne procedure bør ligeledes ændres for at tage hensyn til den nye artikel 11b, stk. 1, der udgør et væsentligt element i aftalen om ændring af AVS-EF-aftalen —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Den interne aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af 18. september 2000 om de foranstaltninger, der skal træffes, og de procedurer, der skal følges, ved gennemførelse af AVS-EF-partnerskabsaftalen, ændres som følger:

1) Artikel 3 affattes således:

»Artikel 3

Rådet, som handler i overensstemmelse med proceduren i bilaget, fastsætter medlemsstaternes holdning til anvendelsen af artikel 11b, 96 og 97 i AVS-EF-aftalen for så vidt angår spørgsmål, der henhører under medlemsstaternes kompetence.

Vedrører de planlagte foranstaltninger spørgsmål, der henhører under medlemsstaternes kompetence, kan Rådet også træffe afgørelse på en medlemsstats initiativ.»

2) Artikel 9 affattes således:

»Artikel 9

Denne aftale, der udfærdiges i ét eksemplar på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet alle tyve tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet, som fremsender en bekræftet genpart til hver af signatarstaternes regeringer.»

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 376.

3) Bilaget affattes således:

»BILAG

- 1) Medmindre der er tale om et særligt hastende tilfælde, påhviler det Fællesskabet og dets medlemsstater at udnytte alle muligheder for politisk dialog med en AVS-stat, jf. artikel 8 i AVS-EF-aftalen, inden den konsultationsproces, der omhandles i AVS-EF-aftalens artikel 96, indledes. Den i artikel 8 omhandlede dialog iværksættes på et systematisk og formelt grundlag i overensstemmelse med artikel 2 i bilag VII til AVS-EF-aftalen. Er Den Blandede Parlamentariske Forsamling inddraget, varetages dialogen på nationalt, regionalt og subregionalt niveau af de siddende to formænd eller en særligt udpeget repræsentant.
- 2) Når Rådet har udnyttet alle muligheder for dialog, jf. artikel 8 i AVS-EF-aftalen, og det på Kommissionens eller en medlemsstats initiativ konstaterer, at en AVS-stat har misligholdt en forpligtelse i forbindelse med et af de væsentlige elementer, der omhandles i AVS-EF-aftalens artikel 9 eller 11b, eller i alvorlige tilfælde af korruption, anmoder det — medmindre der er tale om et særligt hastende tilfælde — den pågældende AVS-stat om at indlede konsultationer som omhandlet i AVS-EF-aftalens artikel 11b, 96 eller 97.

Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Under konsultationerne repræsenteres Fællesskabet af Rådets formandskab og Kommissionen, idet Fællesskabet tilstræber lighed i repræsentationsgraden. Konsultationerne koncentrerer om, hvilke foranstaltninger den berørte part skal iværksætte, og gennemføres som fastlagt i bestemmelserne i bilag VII til AVS-EF-aftalen.

- 3) Hvis der trods alle bestræbelser ikke er fundet nogen løsning ved udløbet af den tidsfrist for konsultationer, der er fastsat i AVS-EF-aftalens artikel 11b, 96 eller 97, eller omgående, hvis der er tale om hastende tilfælde, eller hvis anmodningen om konsultationer afvises, kan Rådet i henhold til nævnte artikler på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal beslutte at træffe passende foranstaltninger, herunder delvis suspen-

sion. I tilfælde af fuldstændig suspension af AVS-EF-aftalens anvendelse i forhold til den berørte AVS-stat træffer Rådet afgørelse med enstemmighed.

Disse foranstaltninger gælder, indtil Rådet efter proceduren i første afsnit har vedtaget en beslutning, som ændrer eller ophæver de tidligere truffne foranstaltninger, eller i givet fald til udløbet af det tidsrum, der er angivet i beslutningen.

Med henblik herpå tager Rådet regelmæssigt, og mindst hver sjette måned, ovennævnte foranstaltninger op til fornyet behandling.

Formanden for Rådet giver den pågældende AVS-stat og AVS-EF-Ministerrådet meddelelse om de således vedtagne foranstaltninger, inden de sættes i kraft.

Rådets beslutning offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*. Vedtages foranstaltningerne umiddelbart, underrettes AVS-staten og AVS-EF-Ministerrådet herom samtidig med, at der anmodes om afholdelse af konsultationer.

- 4) Europa-Parlamentet underrettes omgående fuldt ud om enhver beslutning, der vedtages i medfør af punkt 2 og 3.«

Artikel 2

Denne aftale skal godkendes af hver medlemsstat i overensstemmelse med dennes forfatningsmæssige bestemmelser. Hver medlemsstats regering giver Generalsekretariatet for Rådet notifikation om afslutningen af den procedure, der er nødvendig for aftalens ikrafttræden.

Denne aftale træder i kraft samtidig med aftalen om ændring af AVS-EF-aftalen, forudsat at bestemmelserne i stk. 1 er opfyldt ⁽¹⁾. Den finder anvendelse i samme tidsrum som bestemmelserne i sidstnævnte aftale.

⁽¹⁾ Aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

Hecho en Luxemburgo, el diez de abril de dos mil seis.

V Lucemburku dne desátého dubna dva tisíce šest.

Udfærdiget i Luxembourg den tiende april to tusind og seks.

Geschehen zu Luxemburg am zehnten April zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta aprillikuu kümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα Απριλίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Luxembourg on the tenth day of April in the year two thousand and six.

Fait à Luxembourg, le dix avril deux mille six.

Fatto a Lussemburgo, addì dieci aprile duemilasei.

Luksemburgā, divtūkstoš sestā gada desmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų balandžio dešimtą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer hatodik év április tizedik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fl-ghaxar jum ta' April tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Luxemburg, de tiende april tweeduizend zes.

Sporządzono w Luksemburgu dnia dziesiątego kwietnia roku dwa tysiące szóstego.

Feito no Luxemburgo, em dez de Abril de dois mil e seis.

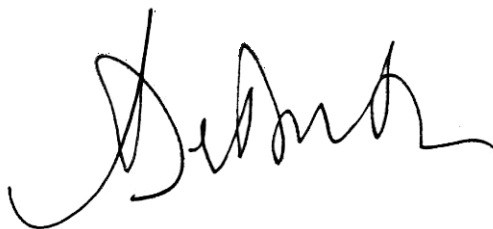
V Luxemburgu dňa desiateho apríla dvetisícšest'

V Luxembourg, desetega aprila leta dva tisoč šest.

Tehty Luxemburgissa kymmenentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakuusi.

Som skedde i Luxemburg den tionde april tjugohundrasex.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

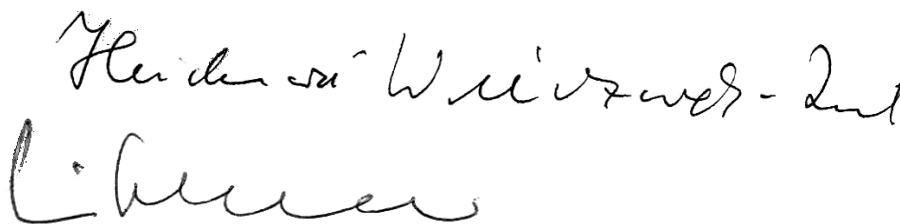
Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



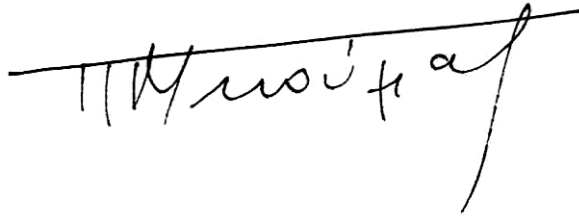
Für die Bundesrepublik Deutschland



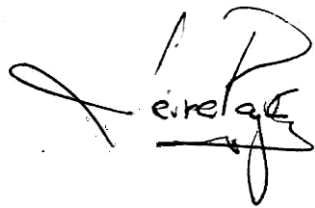
Eesti Vabariigi nimel



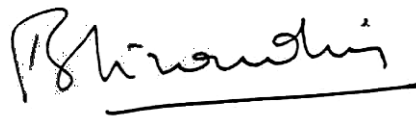
Για την Ελληνική Δημοκρατία

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Π. Μουστάφας', written over a horizontal line.

Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. P. ...', written over a horizontal line.

Pour la République française

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'B. ...', written over a horizontal line.

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Bobby ...', written over a horizontal line.

Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Rocco ...', written over a horizontal line.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



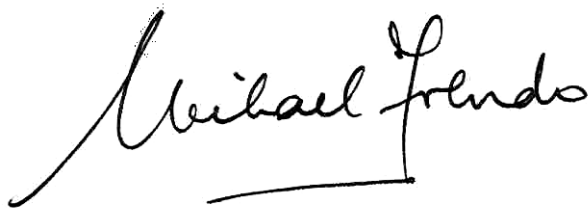
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



Għar-Repubblika ta' Malta

A handwritten signature in black ink, reading "Michael Frendo". The signature is written in a cursive style with a horizontal line at the end.

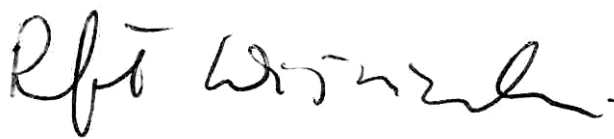
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that is difficult to decipher.

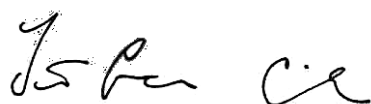
Für die Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that is difficult to decipher.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

A handwritten signature in black ink, reading "Rafał Wójcik". The signature is written in a cursive style.

Pela República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, reading "Isabel". The signature is written in a cursive style.

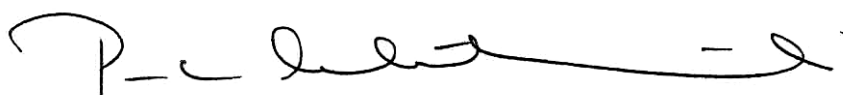
Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland